

Ἔκδοση
στὴν ἑλληνικὴ γλῶσσα

Ἀνακοινώσεις καὶ Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ἀνακοινώσεις

Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Γραπτές ἐρωτήσεις μὲ ἀπάντηση

- ἀριθ. 565/82 τοῦ κ. Van Miert πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Τιμαριθμικὴ ἀναπροσαρμογὴ τῶν μισθῶν 1
- ἀριθ. 820/82 τοῦ κ. Moreland, Turner καὶ Howell πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Κρατικὴ Λιμενικὴ Νομοθεσία 2
- ἀριθ. 857/82 τοῦ κ. Mertens πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Καύση τῶν καταλοίπων πετρελαίου 3
- ἀριθ. 883/82 τοῦ κ. Damette πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Καθαρές μεταφορές κεφαλαίων τῶν Κρατῶν μελῶν στὸν Προϋπολογισμό τῆς Κοινοτήτας (καθαρό ὑπόλοιπο τῆς συνεισφοράς καὶ τῶν εἰσπραχθέντων κεφαλαίων) 3
- ἀριθ. 884/82 τοῦ κ. Key πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Ὑγιεινὴ τοῦ περιβάλλοντος – Ὑγιεινὴ τῶν τροφίμων καὶ ἔλεγχος 4
- ἀριθ. 914/82 τῆς κ. Théobald-Paoli πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Ἐκμετάλλευση τῶν κοιτασμάτων μετάλλων στὴν Κοινότητα 5
- ἀριθ. 926/82 τοῦ κ. Key πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Σύμβαση γιὰ τὴν Προστασία τῶν θηραμάτων καὶ τοῦ φυσικοῦ τοῦ περιβάλλοντος στὸν Εὐρωπαϊκὸ Χώρο 5
- ἀριθ. 931/82 τοῦ κ. Schmidt πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Ἐμπόδια στὶς ἐπενδύσεις σὲ νοικοκυριά καὶ μικροκαταναλωτές στὸ πεδίο τῆς ὀρθολογικῆς χρήσεως τῆς ἐνεργείας 6
- ἀριθ. 946/82 τοῦ κ. Galland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Συντονισμός τῆς πολιτικῆς ἐνεργείας μὲ τὴν οἰκονομικὴ καὶ κοινωνικὴ πολιτικὴ 7
- ἀριθ. 967/82 τοῦ Sir Stewart-Clark πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ
Θέμα: Βοήθεια γιὰ τὴν ἰχθυοτροφία στὴν Κοινότητα 7

(Συνέχεια στὴν ἐπόμενη σελίδα)

Περιεχόμενα (συνέχεια)	
ἀριθ. 987/82 τοῦ κ. Cousté πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Νέα τακτικὴ τῶν διαπραγματεύσεων Lomé III	8
ἀριθ. 1007/82 τοῦ κ. Kirk πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἀκρόαση τῶν τοπικῶν ἀρχῶν σχετικὰ μὲ αἰτήσεις γιὰ τὴ χορήγηση κοινοτικῶν ἐνισχύσεων	8
ἀριθ. 1009/82 τῆς κ. Van Hemeldonck πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Προστασία τῆς μπεκάτσας	9
ἀριθ. 1010/82 τοῦ κ. Provan πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Χαλκὸς σὲ ζωοτροφές	9
ἀριθ. 1021/82 τοῦ κ. Eisma πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Διεθνὴς Ἐπιτροπὴ γιὰ τὸ Ρῆνο	10
ἀριθ. 1024/82 τοῦ κ. Michel πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἐπικίνδυνα καλλυντικά	10
ἀριθ. 1031/82 τῆς κ. Hoffmann πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἰσορροπία μεταξὺ τῆς προσφοράς καὶ τῆς ζητήσεως προϊόντων σιδήρου καὶ χάλυβα γιὰ τὸ 1980 καὶ τὸ 1985 σὲ κάθε κράτος	12
ἀριθ. 1034/82 τοῦ κ. Glinne πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἐμβολιασμός κατὰ τῆς πολιομυελίτιδος	13
ἀριθ. 1053/82 τῆς κ. Hoffmann πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Δάνεια πρὸς τὴν βιομηχανία σιδήρου καὶ χάλυβα	13
ἀριθ. 1069/82 τῆς κ. Rabbethge πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Προϋπολογισμοὶ τῶν Κρατῶν μελῶν γιὰ τὴν ἀναπτυξιακὴ βοήθεια	15
ἀριθ. 1092/82 τοῦ κ. Bord πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἀνάπτυξη τῆς ἐσωτερικῆς ἀγορᾶς	16
ἀριθ. 1094/82 τοῦ κ. Rogalla πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Κοινοτικὴ ἄδεια ὁδήγησης	16
ἀριθ. 1098/82 τοῦ κ. Welsh πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ποσοστά τοῦ ΦΠΑ στὶς Τουριστικὲς Ὑπηρεσίες	16
ἀριθ. 1099/82 τοῦ κ. Provan πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἀγγελίες Συμβάσεων πού ἔχουν δημοσιευθεῖ στὴν Ἐπίσημη Ἐφημερίδα σύμφωνα μὲ τὴν Ὁδηγία 80/767	17
ἀριθ. 1122/82 τοῦ κ. Seefeld πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Πολιτικὴ σιδηροδρόμων στὸ Βέλγιο	18
ἀριθ. 1124/82 τοῦ κ. Penders πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἐνίσχυση πρὸς τὸ Λίβανο	19
ἀριθ. 1140/82 τοῦ κ. Bonde πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἀγορά κρέατος στὴ Σουηδία ἀπὸ Δανέζες νοικοκυρές	19
ἀριθ. 1147/82 τοῦ κ. Bonde πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Περιορισμός τῆς ποσότητος ζάχαρης πού δικαιιοῦνται νὰ φέρουν οἱ ταξιδιώτες πού μεταβαίνουν στὴ Δανία	19

Περιεχόμενα (συνέχεια)	άριθ. 1151/82 του κ. Bonde προς την Έπιτροπή Θέμα: Έκπαίδευση δασονόμων και καταμέτρηση πουλιών στη Δανία 20 άριθ. 1158/82 του κ. Boyes προς την Έπιτροπή Θέμα: Έποκοπή του ράμφους όρνίθων 20 άριθ. 1159/82 του κ. Cluskey προς την Έπιτροπή Θέμα: Προέλευση του βοείου κρέατος με τό όποιο έφοδιάζεται τό έστιατόριο προσωπι- κού της Έπιτροπής 20 άριθ. 1161/82 του κ. Wettig προς την Έπιτροπή Θέμα: Χρησιμοποίηση όπωροκτηνευτικών παρεμβάσεως 21 άριθ. 1170/82 του κ. Beyer de Ryke προς τό Συμβούλιο Θέμα: Σύσταση εύρωπαϊκού δικαστηρίου άρμοδίου σέ θέματα τρομοκρατίας 21 άριθ. 1171/82 του κ. Cousté προς την Έπιτροπή Θέμα: Έ χρήση του όρου «άνάμειξη» στην ένδειξη «άνάμειξη οίνων από διάφορες χώρες της Κοινότητας» για τους έπιτραπέζιους οίνους που προέρχονται από τη συλλογή προϊό- ντων διαφόρων χωρών της Εύρωπαϊκής Κοινότητας 22 άριθ. 1181/82 του κ. Bonde προς την Έπιτροπή Θέμα: Έρμοδιότητες έξωτερικών διαπραγματεύσεων 23 άριθ. 1201/82 του κ. Bonde προς την Έπιτροπή Θέμα: Έρθρο 235 της Συνθήκης της Ρώμης 23 άριθ. 1225/82 της κ. Weggen προς την Έπιτροπή Θέμα: Στατιστικές άνεργίας 24 άριθ. 1254/82 του κ. Diana προς την Έπιτροπή Θέμα: Έντολή του Εύρωπαϊκού Συμβουλίου προς την Έπιτροπή της ΕΟΚ σχετικά με τίς κρατικές ένισχύσεις στην γεωργία 25 άριθ. 1258/82 της κ. Van den Heuvel προς την Έπιτροπή Θέμα: Ποινική διαδικασία κατά της κ. Lehmann στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας 25 άριθ. 1264/82 του κ. Almirante προς την Έπιτροπή Θέμα: Σχολική όδηγία για τά παιδιά των διακινουμένων έργαζομένων 25 άριθ. 1265/82 του κ. Almirante προς την Έπιτροπή Θέμα: Συμμετοχή των διακινουμένων στίς έπόμενες εύρωπαϊκές έκλογές 26 άριθ. 1291/82 του κ. Galland προς την Έπιτροπή Θέμα: Έέριο από τη Σηβηρία 26 άριθ. 1309/82 του κ. Ewing προς την Έπιτροπή Θέμα: Ένέργειες που έχουν άναληφθεί κατά των παραγωγών χαρτόμαζας 26 άριθ. 1339/82 του κ. Cousté προς την Έπιτροπή Θέμα: Έπαντήσεις της Έπιτροπής στους Εύρωβουλευτές 27
------------------------	--

I

(Άνακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 565/82

του κ. Van Miert

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(1 Ιουνίου 1982)

Θέμα: Τιμαριθμική αναπροσαρμογή των μισθών

Η Ευρωπαϊκή Έπιτροπή, μέσω των Υπουργών Οικονομικών έλαβε στα τέλη Απριλίου την έντολή νά συνεχίσει την έρευνά της σχετικά με την αυτόματη σύνδεση μισθών και απολαβών με τις τιμές καταναλωτού. Θά προβεί σε όλες τις «χρήσιμες έπαφές» και θά λάβει υπόψη της όσα έχουν πράξει τά κράτη μέλη μετά τή σύσταση του περασμένου θέρους και, σε ό,τι αφορά τό Βέλγιο, από τις 22 Ιουλίου 1981 και μετά.

1. Τί έννοει ή Έπιτροπή σάν «χρήσιμες έπαφές»;
2. Προτίθεται ή Έπιτροπή, προτου υποβάλει με έπίσημο τρόπο στό Συμβούλιο τις συγκεκριμένες προτάσεις της σχετικά με την τιμαριθμική αναπροσαρμογή, νά «μήν παραλείψει νά συμβουλευθεί τούς έργοδότες και έργαζόμενους και κάθε απαιτούμενο όργανισμό κατά τρόπο θετικό», όπως δήλωσε ό εκπρόσωπός της στις 10 Σεπτεμβρίου 1981;
3. Πώς κρίνει ή Έπιτροπή τή συνέχεια πού δόθηκε από τή βελγική κυβέρνηση στην «άνακοίνωση πρós τό Συμβούλιο σχετικά με τις βασικές άρχές της τιμαριθμικής αναπροσαρμογής στην Κοινότητα», σχετικά με την όποία έπίσης στις 10 Σεπτεμβρίου 1981, ό εκπρόσωπός της δήλωσε ότι «έχει σκοπό άπλώς νά άνοίξει τόν δρόμο γιά τις συνομιλίες»;
4. Σε ποιό βαθμό θά προσπαθήσει ή Έπιτροπή ώστε «νά αύξηθει ό διάλογος μεταξύ των κοινωνικών εταίρων», όπως δήλωσε ό Πρόεδρος του Συμβουλίου στό πρόγραμμα δράσεως γιά τό πρώτο έξάμηνο του 1982;
5. Μπορεί ή Έπιτροπή ίσως έν τώ μεταξύ νά δώσει μιά ικανοποιητική άπάντηση σε όλα τά ση-

μεία των γραπτών έρωτήσεών μου αριθ. 865/81 (1) σχετικά με τις οικονομικές θυσίες των μελών της και αριθ. 866/81 (2) σχετικά με τή σύσταση πρós τό Βέλγιο, στις όποιες τήν κάλεσα και πάλι νά άπαντήσει με τήν γραπτή έρώτησή μου αριθ. 50/82 (3);

(1) ΕΕ αριθ. C 309 της 30. 11. 1981, σ. 17.

(2) ΕΕ αριθ. C 323 της 10. 12. 1981, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. C 167 της 5. 7. 1982, σ. 16.

**Άπάντηση του κ. Ortoli
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(12 Νοεμβρίου 1982)

1. Με τήν έκφραση «χρήσιμες έπαφές», ή Έπιτροπή έννοει όλες τις έπαφές πού μπορούν νά συμβάλλουν άποδοτικά στις πρωτοβουλίες πού τό Συμβούλιο, στις 26 Απριλίου 1982, τήν κάλεσε νά αναλάβει, τήν κατάλληλη στιγμή, γιά τό σύνολο των προβλημάτων πού άναφέρονται στην άνακοίνωση της 23ης Ιουλίου 1981 σχετικά με τις άρχές της τιμαριθμικής αναπροσαρμογής μέσα στην Κοινότητα (1).
2. Η Έπιτροπή έπαναβεβαιώνει τήν πεποίθησή της ότι ή συνεννόηση των κοινωνικών εταίρων είναι άναγκαία γιά τήν έπιτυχία κάθε πρωτοβουλίας στό θέματα τιμαριθμικής αναπροσαρμογής. Έχει λοιπόν σκοπό, πρίν συνεχίσει τις πρωτοβουλίες της στόν τομέα αυτό, νά προχωρήσει στις έν λόγω διαβουλεύσεις, στό πλαίσιο των άρμόδιων κοινοτικών φορέων ή με διμερείς έπαφές.
3. Η Έπιτροπή θεωρεί ότι τά μέτρα άνορθώσεως πού έλαβε ή βελγική κυβέρνηση στις άρχές του 1982, σε συσχετισμό με τήν υποτίμηση του βελγικού φράγκου στό πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, υπαγορεύονται από τις άρχές της άνακοίνωσης της 23ης Ιουλίου 1981 σχετικά με τήν τιμαριθμική αναπροσαρμογή, και

(1) Έγγρ. COM(81) 457 τελικό.

επαναλαμβάνουν τη σύσταση που η Έπιτροπή είχε απευθύνει την προηγούμενη στο Βασίλειο του Βελγίου (2) δυνάμει του άρθρου 11 της απόφασης του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1974 (3).

Γενικότερα, η Έπιτροπή κρίνει πώς η συνέχιση των συνομιλιών για τις άρχες της τιμαριθμικής αναπροσαρμογής - που άρχισε από τον Ιούλιο 1981 και η οποία αποτελούσε τον κύριο στόχο της ανακοινώσεώς της - δεν επηρεάζεται από τις εξελίξεις, οι οποίες, εν τώ μεταξύ, πραγματοποιήθηκαν στον τομέα αυτό στα Κράτη μέλη.

4. Η Έπιτροπή σκοπεύει να συνεχίσει, με όλα τα μέσα που της είναι διαθέσιμα, να ευνοεί το διάλογο μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και να βελτιώνει τις δικές της επαφές με τους τελευταίους αυτούς. Είναι όμως έτοιμη να εξετάσει κάθε υπόδειξη σχετικά με άλλα μέσα που θα επιτρέψουν να εντατικοποιηθεί ο διάλογος και οι επαφές αυτές.

Όσον αφορά το προσεχές συνδυασμένο Συμβούλιο «οικονομικών - κοινωνικών θεμάτων», η Έπιτροπή υπενθυμίζει ότι για να εξασφαλιστεί μία έμπειριστατωμένη προετοιμασία, η σύνοδος αυτή θα έπεται μιάς συσκέψεως της μόνιμης έπιτροπής άπασχολήσεως ή όποια θα μπορέσει έτσι να συζητήσει τα διάφορα θέματα που αναγράφονται στην ήμερήσια διάταξη του Συμβουλίου.

5. Η Έπιτροπή άπήντησε στη γραπτή έρώτηση άριθ. 50/82 του Άξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου με ήμερομηνία 1. 6. 1982.

(2) ΕΕ άριθ. L 228 της 13. 8. 1981, σ. 29.

(3) ΕΕ άριθ. L 63 της 5. 3. 1974, σ. 16.

. ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 820/82
του κ. Moreland, Turner και Howell
πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(5 Ιουλίου 1982)

Θέμα: Κρατική Λιμενική Νομοθεσία

Τήν 26η Ιανουαρίου 1982, διάφορα Ευρωπαϊκά Ναυτικά κράτη, (συμπεριλαμβανομένων και όλων των Κρατών μελών της Κοινότητας εκτός του Λουξεμβούργου), υπέγραψαν ένα μνημόνιο Συμφωνίας επί των κρατικών λιμενικών διακανονισμών.

1. Ός άποτέλεσμα αυτής της ενέργειας έχει άναβάλει επ' άόριστο ή Έπιτροπή την όδηγία επί των Κρατικών Λιμένων και άν ναι, για ποιούς λόγους;
2. Μήπως άνησυχεί ή Έπιτροπή ότι τά Κράτη μέλη άνέλαβαν τά ίδια τό θέμα και έχουν περιορίσει την Κοινοτική συμμετοχή σε αυτό τον τομέα της πολιτικής των θαλασσίων μεταφορών;
3. Συμφωνεί ή Έπιτροπή ότι, κάθε ενέργεια των Ευρωπαϊκών Ναυτικών Κρατών πρέπει να

συμφωνεί με τό Κοινοτικό δίκαιο; Συζητήθηκε αυτό με τά Κράτη μέλη; Θεωρεί την ενέργεια ως σύμφωνη;

4. Θα εξετάσει ή Έπιτροπή τη δυνατότητα γνωμοδοτήσεως του Δικαστηρίου σύμφωνα με τό άρθρο 228 της Συνθήκης ΕΟΚ, για τό άν τό μνημόνιο συμφωνίας (του όποιου τό περιεχόμενο μπορεί ίσως να μετατραπεί σε μία πιο επίσημη συμφωνία τό 1984) συμβιβάζεται με τό δίκαιο της ΕΟΚ; Άν όχι, γιατί;

Άπάντηση του κ. Κοντογεώργη
έξ όνόματος της Έπιτροπής
(9 Νοεμβρίου 1982)

1. Παρόλο που ή πρόταση όδηγίας της Έπιτροπής περί έλέγχου των σκαφών από τό κράτος του λιμένα (1) εξακολουθεί να υπάρχει επίσημως, έχει για πρακτικούς λόγους τοποθετηθεί στο άρχείο. Πολλές από τις ύποδείξεις που περιείχε, συμπεριλήφθηκαν στο μνημόνιο συμπράξεως. Άξίζει εξάλλου να σημειωθεί ότι όταν υπέγραψαν την τελική δήλωση της διασκέψεως για τη ναυτιλιακή ασφάλεια την 26η Ιανουαρίου 1982, οι ύπουργοί των 14 Κρατών άνέλαβαν την ύποχρέωση να μελετήσουν άνάλογα με την κεκτημένη πείρα, «τό πλεονέκτημα που θα προέκυπτε από την μετατροπή του μνημονίου σε άλλης μορφής συμφωνία ή όποια γίνεται μέσα σε κατάλληλο πλαίσιο».

2. Η πρόταση είχε σαν στόχο της να προσφέρει ή Κοινότητα χρήσιμη συνεισφορά στην έφαρμογή των διεθνών κανόνων για την ασφάλεια των θαλασσίων μεταφορών και την πρόληψη της ρυπάνσεως στην Εύρώπη. Η Κοινότητα και ή Έπιτροπή έχουν παίξει σημαντικό ρόλο στις διαπραγματεύσεις και ή Έπιτροπή πρόκειται να συμμετέχει στις δραστηριότητες της έπιτροπής παρακολούθησης που θεσπίστηκε δυνάμει του άρθρου 6 του μνημονίου συμπράξεως. Τό πρόβλημα της πρόληψης της ρυπάνσεως δεν σταματά στα κοινοτικά σύνορα και ή συμμετοχή της Κοινότητας σ' αυτή την ευρύτερη έπιτροπή άποτελεί, κατά τη γνώμη της, λογικό τρόπο για να άντιμετωπιστεί τό πρόβλημα. Άξίζει εξάλλου να σημειωθεί ότι στην άπόφαση της 15ης Δεκεμβρίου 1981, τό Συμβούλιο υπέδειξε ότι, λαμβάνοντας ύπόψη τις άποφάσεις που έλήφθησαν κατά την δεύτερη περιφερειακή συνδιάσκεψη, θα μπορούσε να συζητήσει ποιά άλλα μέτρα θα ήταν κατά περίπτωση χρήσιμα στην Κοινότητα. Κατά τη γνώμη της Έπιτροπής, θα ήταν πολύ χρήσιμο να μετατραπούν οι διατάξεις του μνημονίου σε κοινοτική νομοθεσία όταν θα έχουν πλήρως έπεξεργασθεί οι λεπτομέρειες έφαρμογής του μνημονίου συμπράξεως.

3. Ναι, Έχοντας ύπόψη τό ιδιάζον καθεστώς των θαλασσίων μεταφορών μέσα στη συνθήκη ΕΟΚ, ή δημιουργία μνημονίου συμπράξεως από τά Κράτη μέλη δεν φαίνεται να άντιτίθεται στη συνθήκη.

4. Όχι.

(1) ΕΕ άριθ. C 192 της 30. 7. 1980, σ. 8.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 857/82**του κ. Mertens****πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(8 Ιουλίου 1982)***Θέμα:** Καύση των καταλοίπων πετρελαίου

Σε μερικές χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και στην Έπιτροπή γίνονται σκέψεις για την ρύθμιση των καταλοίπων πετρελαίου. Τουλάχιστο σε μία χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έγιναν πολύ θετικές έμπειρίες από την καύση των καταλοίπων πετρελαίου. Στην χώρα αυτή υπήρχε μέχρι τώρα ή δυνατότητα καύσεως των καταλοίπων πετρελαίου σε ειδικά για τό σκοπό αυτό κατασκευασμένους κλιβάνους, πράγμα πού συνέβαινε ιδιαίτερα εκεί, όπου συσσωρεύονταν και οι ποσότητες καταλοίπων πετρελαίου, π. χ. σε συνεργεία έπισκευής αυτοκινήτων. Έτσι έπετεύχθηκε ένα διπλό θετικό αποτέλεσμα. 'Αφ' ενός παρήχθη θέρμανση με την καύση αυτών των καταλοίπων πετρελαίου, δηλ. θερμάνθηκαν τά συνεργεία και με τόν τρόπο αυτό εξοικονομήθηκε ενέργεια. 'Αφ' έτερου τά κατάλοιπα αυτά εξουδετερώθηκαν με ταυτόχρονη προστασία του περιβάλλοντος. 'Ιδιαίτερες δυσκολίες ύφίστανται έως τώρα στή συλλογή αυτών των σχετικά μικρών ποσοτήτων από κατάλοιπα πετρελαίου σε μικρά κυρίως συνεργεία ή επιχειρήσεις.

1. Μπορεί ή Έπιτροπή νά ανακοινώσει ποιές είναι οι προθέσεις της μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, για την λύση του προβλήματος;
2. 'Αληθεύουν οι πληροφορίες ότι ή Έπιτροπή προτίθεται νά απαγορεύσει κατ' άρχήν σε ευρωπαϊκό επίπεδο την καύση καταλοίπων πετρελαίου;
3. 'Εάν ή πρόθεση αυτή άληθεύει, μπορεί ή Έπιτροπή νά ανακοινώσει για ποιό λόγο θέλει έτσι νά αποκλείσει μία δυνατότητα χρησιμοποιήσεως πού προστατεύει τό περιβάλλον και εξοικονομεί ενέργεια;
4. Γνωρίζει ή Έπιτροπή, εάν οι κλίβανοι πού κατασκευάζονταν έως τώρα ιδιαίτερα για την καύση αυτών των καταλοίπων πετρελαίου λαμβάνουν έπαρκώς ύπ' όψη προϋποθέσεις προστασίας περιβάλλοντος, ή εάν ύφίστανται στην περίπτωση αυτή ακόμη δυνατότητες βελτιώσεως;

**'Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(10 Νοεμβρίου 1982)

1. Οι βάσεις της κοινοτικής πολιτικής για τή διάθεση και την καύση των καταλοίπων πετρελαίου καθορίζονται στην όδηγία 75/439/ΕΟΚ της 16ης 'Ιουνίου 1975 (1).
2. και 3. 'Η Έπιτροπή δέν προτίθεται νά απαγορεύσει κατ' άρχή την καύση καταλοίπων πετρελαίου στην Κοινότητα.

Περιορίζεται νά εξετάσει άν άπαιτούνται συμπληρωματικές κοινοτικές διατάξεις για νά προλαμβάνεται ή άτμοσφαιρική ρύπανση από την καύση των καταλοίπων πετρελαίου, χωρίς προηγούμενη έπεξεργασία, σε μή έγκεκριμένες εγκαταστάσεις καύσης και ταυτόχρονα, για νά εξασφαλίζεται ότι τά τοξικά κατάλοιπα πού παράγονται όταν χρησιμοποιείται αυτή ή μέθοδος αποβάλλονται με τή μορφή ειδικών αποβλήτων.

4. 'Ισχύει, σε δύο Κράτη μέλη της Κοινότητας, παντελής άπαγόρευση της καύσης καταλοίπων πετρελαίου. Ένα άλλο Κράτος μέλος άπαγόρευσε από την 1η 'Οκτωβρίου 1981, την καύση καταλοίπων πετρελαίου σε εγκαταστάσεις καύσεως πού προβλέπονται ειδικά για τό σκοπό αυτό, έπειδή έχει άποδειχτεί ότι οι εγκαταστάσεις αυτές δέ άνταποκρίνονται στα σχετικά οικολογικά πρότυπα.

Σύμφωνα με τά στοιχεία πού διαθέτει ή Έπιτροπή, δέν φαίνεται μέχρι τώρα νά έχει βρεθεί ικανοποιητική λύση στα περιβαλλοντολογικά προβλήματα πού θέτει ή άμεση καύση μιγμάτων από κατάλοιπα πετρελαίου σε μικρούς ειδικούς κλιβάνους.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 883/82**του κ. Damette****πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(12 Ιουλίου 1982)*

Θέμα: Καθαρές μεταφορές κεφαλαίων των Κρατών μελών στον Προϋπολογισμό της Κοινότητας (καθαρό ύπόλοιπο της συνεισφοράς και των είσπραχθέντων κεφαλαίων)

Θά μπορούσε ή Έπιτροπή νά δώσει έναν άκριβή πίνακα αυτών των μεταφορών κατά κεφάλαιο του προϋπολογισμού;

**'Απάντηση του κ. Tugendhat
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(9 Νοεμβρίου 1982)

Όσον άφορά τό γενικό πρόβλημα των «καθαρών ύπολοίπων του προϋπολογισμού», τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται νά ανατρέξει στην άπάντηση στή γραπτή έρώτηση άριθ. 1260/81 των κυρίων Rogalla και Seeler (1). Όσον άφορά τίς έρωτήσεις πού έθεσε τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, ή Έπιτροπή έπιβεβαιώνει ότι δέν διαθέτει τέτοιο πίνακα, τόν όποιο δέν θά μπορούσε άλλωστε νά καταρτίσει με άπλή λογιστική άνάλυση των στοιχείων. Για νά έχει αυτά τά άποτελέσματα, είναι αναγκαίο νά προβεί σε έκτιμήσεις πού πραγματοποιούνται βάσει κριτηρίων πού έχουν καθορισθεί εκ των προτέρων δεδομένου ότι τά άποτελέσματα ύπολογίζονται έξ όρισμού κατά προσέγγιση. Τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται ως προς τό σημείο αυτό νά ανατρέξει στην άπάντηση πού δόθηκε στή γραπτή

(1) ΕΕ άριθ. C 47 της 22. 2. 1982.

(1) ΕΕ άριθ. L 194 της 16. 6. 1975.

έρωτηση αριθ. 1427/81 του κ. Schieler (2). Η χρηματοδότηση του κοινοτικού προϋπολογισμού αποτελεί μία μόνο μορφή της ιδιότητας του μέλους της Κοινότητας. Άλλοι παράγοντες όπως τα πλεονεκτήματα που παρέχονται από την κοινή αγορά, οι διακινήσεις ιδιωτικών και δημοσίων κεφαλαίων στην Κοινότητα και η κοινή έμπορική πολιτική είναι πολύ πιο δύσκολο να εκτιμηθούν, αλλά αποτελούν στοιχεία πολύ πιο βασικά της ιδιότητας του μέλους της Κοινότητας.

(2) ΕΕ αριθ. C 138 της 1. 6. 1982.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 884/82

του κ. Key

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(20 Ιουλίου 1982)

Θέμα: Ύγιεινή του περιβάλλοντος - Ύγιεινή των τροφίμων και έλεγχος

1. Υπάρχει απόλυτη συμφωνία σε όλα τα Κράτη μέλη ότι η ύγιεινή των τροφίμων και ο έλεγχος πρέπει να βρίσκονται κάτω από την επίβλεψη ενός κατάλληλου εκπαιδευμένου και αρμόδιου υπαλλήλου (σε μερικές χώρες αυτός μπορεί να είναι ο κτηνίατρος, σε άλλες, ένας άλλος υπάλληλος). Σκοπεύει η Έπιτροπή να βελτιώσει την ύγιεινή των τροφίμων και όχι μόνο να υποστηρίξει τις αξιώσεις ενός επαγγέλματος σε βάρος άλλου;

2. Λαμβανομένου υπόψη ότι η εκπαίδευση και η πείρα του Υπαλλήλου Ύγιεινης Περιβάλλοντος έχει ήδη αναγνωρισθεί από το Ευρωπαϊκό Γραφείο της Παγκοσμίου Οργάνωσης Υγείας, το οποίο συνιστά στα άλλα κράτη να ακολουθήσουν το παράδειγμα του Ηνωμένου Βασιλείου διορίζοντας έμπειρους συμβούλους των οποίων η αρμοδιότητα να περιλαμβάνει όλη τη λειτουργία της ύγιεινης του περιβάλλοντος (στη πραγματικότητα, με τη διεύρυνση της βάσεως αποκτήσεως έμπειρίας, μπορεί να έπιτευχθεί μία ακόμη μεγαλύτερη βελτίωση της ύγιεινης παραγωγής ειδών διατροφής), δεν είναι σημαντικό να γίνουν άμεσες προτάσεις επί της έναρμονίσεως των μή κτηνιατρικών τίτλων προτού άλλοι τέτοιοι ειδικοι υπάλληλοι παύσουν να διαδραματίζουν το ρόλο για τον οποίο έχουν εκπαιδευθεί;

Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(9 Νοεμβρίου 1982)

1. Πολιτική της Έπιτροπής δεν είναι να παρεμβαίνει στις διοικητικές διατάξεις των Κρατών μελών όσον αφορά τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την καλύτερη ύγιεινή των τροφίμων στο έδαφός τους, ή να παρεμβαίνει στις έσωτερικές σχέσεις των Κρατών μελών μεταξύ των επαγγελματιών.

Στις ανταλλαγές μεταξύ των Κρατών μελών τέθηκε πρόβλημα όσον αφορά τον έλεγχο τροφίμων ζωικής προελεύσεως από κτηνίατρο ή υπάλληλο αρμόδιο για την ύγιεινή του περιβάλλοντος.

Η Έπιτροπή παρουσίασε το ζήτημα αυτό για μελέτη σε μία ομάδα από έμπειρογνώμονες που κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η καλύτερη προστασία του καταναλωτή θα ήταν να διευκρινίζονται σαφώς τα καθήκοντα κάθε επαγγέλματος, αφού γενικά ο έλεγχος της ύγιεινης άσκειται από τον υπάλληλο της υπηρεσίας που έχει αναλάβει την προστασία του περιβάλλοντος και ο έλεγχος των κρεάτων από τον κτηνίατρο. Η εύθυνη αυτή των κτηνιάτρων αντιστοιχεί εξάλλου στην πρακτική που έχει ήδη αναγνωρισθεί σε ευρωπαϊκό και σε διεθνές επίπεδο.

2. Όσον αφορά τον έλεγχο ευρύτερων τομέων ύγιεινης του περιβάλλοντος για τον οποίο το Ηνωμένο Βασίλειο έχει όρισει ειδικούς υπαλλήλους (Environmental Health Officer), η Έπιτροπή γνωρίζει την έκθεση περί διαβουλεύσεως της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας για τον ρόλο, τις λειτουργίες και τις ανάγκες καταρτίσεως των αρμόδιων υπαλλήλων για την ύγιεινή του περιβάλλοντος στην Ευρώπη. Η Έπιτροπή έχει ήδη λάβει συγκεκριμένα μέτρα που ενδιαφέρουν τον τομέα των τροφίμων ζωικής προελεύσεως προτείνοντας να αναγνωριστούν δεόντως οι αρμόδιοι υπάλληλοι για την προστασία του περιβάλλοντος σε κοινοτικό επίπεδο ως υπεύθυνοι του υγειονομικού ελέγχου στον τομέα του κρέατος των πουλερικών και των προϊόντων κρέατος, και θα έπεκτείνει τα μέτρα αυτά και στη σχετική οδηγία περί έρυθρου κρέατος. Οι υπόλοιποι τομείς που απαριζούνται στη διαβούλευση της Παγκοσμίου Οργάνωσης Υγείας είναι οι εξής:

ή διαχείριση των πόρων ύδατος

ή διαχείριση των απορριμάτων

ή στέγαση

οι έπιδημιολογικές υπηρεσίες

ή διαχείριση της ποιότητας του αέρος

ο έλεγχος του θορύβου

ή υγεία στον τόπο εργασίας

ή προστασία των χώρων ψυχαγωγίας

ο έλεγχος των συνόρων, των λιμένων και αεροδρομίων καθώς και των τόπων διελεύσεως των συνόρων

οι έπιμορφωτικές δραστηριότητες

ή προστασία από τη ραδιενέργεια.

Η Έπιτροπή θεωρεί ότι δεν είναι δυνατό να κάνει άμεσες προτάσεις για έναρμόνιση μόνον ενός επαγγελματικού προσόντος που να καλύπτει το σύνολο των τομέων αυτών σε κοινοτικό επίπεδο, αλλά δεν συμφωνεί με το ότι αυτό συνεπάγεται ότι το επαγγελματικό θα πάψει να υπάρχει στο Ηνωμένο Βασίλειο.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 914/82**της κ. Théobald-Paoli****πρός την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(20 'Ιουλίου 1982)*

Θέμα: 'Εκμετάλλευση των κοιτασμάτων μετάλλων στην Κοινότητα

Οι έλλειψεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε πρώτες ύλες και η αιμορραγία συναλλάγματος που προκαλούν πρέπει να αναγκάσουν τους Ευρωπαίους να αναπτύξουν την έρευνα και να μη παραμελήσουν κανένα κοιτάσμα όρυκτου, έστω και αν τα απόθεμά του είναι περιορισμένα.

Φαίνεται ότι η εκμετάλλευση των κοιτασμάτων μετάλλων, αν και είναι πολυάριθμα και περιέχουν διάφορα όρυκτά, έχει μελετηθεί πολύ λίγο. 'Η εξόρυξη ή όποια έχει ήδη πραγματοποιηθεί στην Ευρώπη από την ρωμαϊκή εποχή, απαιτεί πολυάριθμο έργατικό δυναμικό ή έπινοητικές μεθόδους (όπως η διάλυση των όρυκτων) τις όποιες διαθέτουν οι Ευρωπαίοι.

Σε ποιές ενέργειες θά μπορούσε να προβεί η 'Επιτροπή, ένδεχομένως μέσω του ΕΤΠΑ, για να βοηθήσει τις περιφέρειες να δραστηριοποιηθούν και πάλι την εκμετάλλευση των κοιτασμάτων που περιέχουν πρώτες ύλες, στίς όποιες η Κοινότητα έχει τις μεγαλύτερες έλλειψεις, και να αναζωογονήσουν με τον τρόπο αυτό την οικονομική τους δραστηριότητα;

'Απάντηση του κ. Davignon
έξ ονόματος της 'Επιτροπής

(12 Νοεμβρίου 1982)

Μέ σκοπό να μειώσει την εξάρτησή της ως προς τα όρυκτά, η Κοινότητα, ήδη τό 1978, υιοθέτησε δύο προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης, τό ένα σχετικά με τον έντοπισμό και την εξόρυξη του ούρανιου, τό άλλο σχετικά με τις πρωτογενείς πρώτες ύλες μή ενεργειακής μορφής. Στίς 17 Μαΐου 1982, τό Συμβούλιο εξέδωσε ένα δεύτερο πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης σχετικά με τις πρώτες ύλες, που περιλαμβάνει ένα υποπρόγραμμα μετάλλων και όρυκτων ύλων τό όποιο θά τονώσει μεταξύ άλλων τις εργασίες σχετικά με τά κοιτάσματα υπό μορφή φλεβών.

Κατά τη διάρκεια των περασμένων αιώων, οι φλέβες όρυκτων και τά προσκείμενα πεδία εξορύξεως προμήθευσαν σημαντικές ποσότητες βασικών μετάλλων, αλλά ή έχουν εξαντληθεί ή έχουν την τάση να εξαντληθούν. 'Εντούτοις νέα όρυχέα θά μπορούσαν να ανοίξουν, όπως π. χ. τό όρυχείο του Saint-Salvy (Tarn, Γαλλία) που άποδεικνύει τη σημασία που άποδίδεται σ' αυτόν τον τύπο κοιτασμάτων. Σήμερα, μία συστηματική και οικονομική

εκμετάλλευση των κοιτασμάτων, καμιά φορά των υπόγειων όρυχείων, άπαιτεί νέα και προχωρημένη τεχνολογία καθώς και ειδικευμένο προσωπικό.

'Η 'Επιτροπή διαβίβασε στό Συμβούλιο στίς 7 'Ιουλίου 1982 μία άνακοίνωση και πρόταση κανονισμού σχετικά με την ένίσχυση στά σχέδια που έχουν άναληφθεί στό πλαίσιο των προγραμμάτων έντοπισμού των όρυκτων πρώτων ύλων μή ενεργειακής μορφής στό έδαφος των Κρατών μελών που θά πρέπει να άναληφθούν από τις εταιρείες εξορύξεως που έχουν έδρα σε μία από τις χώρες της Κοινότητας.

'Η ένίσχυση ΕΤΠΑ θά μπορούσε να άντιμετωπιστεί για τις οικονομικά ύγιεις πρωτοβουλίες εκμεταλλεύσεως που είναι άρκετά καθορισμένες και έντοπισμένες σε περιφέρειες που ώφελούνται από τις ένδικές ένισχύσεις περιφερειακής ανάπτυξεως και οι όποιες εισέρχονται στό πεδίο έφαρμογής του ΕΤΠΑ, στό μέτρο που τά ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη θά υποβάλουν τη σχετική αίτηση. 'Εξάλλου, τό ΕΤΠΑ θά μπορούσε επίσης να έξετάσει τη δυνατότητα χρηματοδοτήσεως μελετών οικονομικής και χρηματοδοτικής σκοπιμότητας σχετικά με τις ζώνες ΕΤΠΑ στίς όποιες η εκμετάλλευση κοιτασμάτων υπό τη μορφή φλεβών θά μπορούσε να άποτελέσει μία συμπληρωματική πηγή εισοδημάτων και θέσεων άπασχολήσεως.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 926/82**του κ. Key****πρός την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(22 'Ιουλίου 1982)*

Θέμα: Σύμβαση για την Προστασία των Θηραμάτων και του φυσικού τους περιβάλλοντος στον Ευρωπαϊκό Χώρο

1. Τώρα που η 'Επιτροπή επικύρωσε έξ ονόματος της Κοινότητας, τη Σύμβαση για την προστασία των θηραμάτων και του φυσικού τους περιβάλλοντος, πώς σκοπεύει να:

- α) εξασφαλίζει ότι τά Κράτη μέλη θά συμμορφωθούν με τη διάταξη της Συμβάσεως;
- β) συγκεντρώσει πληροφορίες και να ετοιμάσει έκθεση σχετικά με εξαίρέσεις που έγιναν στη Σύμβαση σύμφωνα με τό άρθρο 9;

2. Για να χρηματοδοτηθούν τά σχετικά προγράμματα άναμένει η 'Επιτροπή τά προγράμματα αυτά καθεαυτά να άξίζουν να τυχουν οικονομικής ένισχύσεως και θά μπορούσε η 'Επιτροπή να προτείνει μία άπλή άνάλυση του κόστους και του όφελους ώστε να καθίσταται σαφής ή άνάγκη χρηματοδοτήσεως;

**Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(10 Νοεμβρίου 1982)**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 155 της συνθήκης ΕΟΚ, η Έπιτροπή θά εξασφαλίσει την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης από την Κοινότητα, μέσα στα όρια των αρμοδιοτήτων που απορρέουν από τους ισχύοντες κοινούς κανόνες καθώς και από τους κανόνες που θά τεθούν σε ισχύ βάσει πράξεων που θά εγκρίνει μελλοντικά το Συμβούλιο.

Η Έπιτροπή θά συνεργαστεί στενά με τα Κράτη μέλη για να καταστεί η σύμβαση αυτή όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη. Ειδικότερα, θά συγκεντρώσει για την Κοινότητα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9 και θά συντάξει έκθεση για τις εξαιρέσεις, με βάση τις πληροφορίες που αναμένεται να λάβει σύμφωνα με τη διατήρηση των άγριων πτηνών (1).

2. Η Έπιτροπή θεωρεί δεδομένο ότι τα σχέδια που επικαλείται ο Αξιότιμος Βουλευτής αφορούν την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος σε όρισμένες ευαίσθητες περιοχές που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα. Όπως και για τις άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις στον τομέα του περιβάλλοντος, η Έπιτροπή είναι αναγκασμένη, κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του 1982, να συμμετέχει στη χρηματοδότηση μόνο σχεδίων που είναι πραγματικά αξιόλογα από κάθε άποψη. Προτίθεται εξάλλου να υποβάλει σύντομα στο Συμβούλιο πρόταση κανονισμού σχετικά με τη χορήγηση οικονομικής υποστήριξης για κοινοτικές παρεμβάσεις στον τομέα του περιβάλλοντος.

(1) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 931/82

του κ. Schmidt

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Ιουλίου 1982)

Θέμα: Έμπόδια στις επενδύσεις σε νοικοκυριά και μικροκαταναλωτές στο πεδίο της ορθολογικής χρήσεως της ενέργειας

Η Έπιτροπή υπέβαλε ένα έγγραφο σχετικό με την «επένδυση στο τομέα της ορθολογικής χρήσεως της ενέργειας».

Μπορεί, πέρα από αυτό, η Έπιτροπή να απαντήσει στις ακόλουθες ερωτήσεις οι οποίες προκύπτουν από το έγγραφο και οι οποίες είναι σπουδαίες προκειμένου για μία στρατηγική πολιτικής για την εισαγωγή μέτρων εξοικονομήσεως ενέργειας στους μικροκαταναλωτές:

1. Υπάρχουν σχετικά στοιχεία, για το πλαίσιο, στο οποίο κινούνται οι αντιλήψεις για την

οικονομική αποδοτικότητα μιας επενδύσεως που έχει σκοπό την εξοικονόμηση ενέργειας στα νοικοκυριά και τους μικροκαταναλωτές και τί μπορεί να αναμένεται όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών ενέργειας;

2. Τί γνωρίζει κανείς μέχρι τώρα α) σχετικά με την επίρροή του τρόπου ζωής και εργασίας καθώς και των καταναλωτικών συνηθειών στην επενδυτική προθυμία των νοικοκυριών και των μικροκαταναλωτών

β) για τις κυριότερες προσδοκίες σχετικά με το βαθμό εξοικονομήσεως ενέργειας και την οικονομική αποδοτικότητα των επενδύσεων για εξοικονόμηση ενέργειας,

γ) σχετικά με το βαθμό της ύφισταμένης δυνατότητας συμβιβασμού όσον αφορά την αναμενόμενη αποδοτικότητα και παροχή ανέσεων, που συνδέονται με παρόμοιες επενδύσεις;

3. Είναι γνωστό

α) ποιά είναι τα βασικά μέσα πληροφόρησης των νοικοκυριών και των μικροκαταναλωτών;

β) κατά πόσο έχουν πειστική επίδραση τα μέσα αυτά σε αυτούς που απευθύνονται και στη στάση τους απέναντι στις επενδύσεις εξοικονομήσεως ενέργειας;

γ) γιατί ακόμα και δημόσιοι καταναλωτές ενέργειας για τους οποίους δέν συντρέχουν καθόλου λόγοι ελλείψεως πληροφοριών, δέν πραγματοποιούν στο επιθυμητό μέτρο παρόμοιες επενδύσεις;

4. Με ποιό τρόπο μπορεί κανείς να βελτιώσει σ' αυτό το πλαίσιο την επιμόρφωση και την πληροφόρηση, δηλαδή ποιά μέτρα πρέπει να ληφθούν για να υπερνικηθούν τα έμπόδια;

5. Υπάρχουν σχετικές πληροφορίες εάν οι χρηματοδοτικές δυνατότητες για επενδύσεις εξοικονομήσεως ενέργειας είναι ανάλογες με τις υπόλοιπες διαδικασίες χρηματοδοτήσεως με ξένο κεφάλαιο των νοικοκυριών και των μικροκαταναλωτών και συμβιβάζονται με την οικονομική κατάσταση και τό είδος των αναγκών των επιχειρήσεών τους;

Πώς πρέπει να τροποποιηθούν τα χρηματοδοτικά ρεύματα και οι χρηματοδοτικές μέθοδοι και σε τί πρέπει να συνίσταται στην κάθε περίπτωση η βελτίωση της αποτελεσματικότητας;

**Απάντηση του κ. Davignon
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(8 Νοεμβρίου 1982)

Τά κριτήρια αποδοτικότητας των επενδύσεων των οικογενειών είναι πολύ δύσκολο να καθοριστούν διότι εξαρτώνται από ένα μεγάλο αριθμό άτομικών αποφάσεων οι οποίες χαρακτηρίζονται από μία κάποια υποκειμενικότητα.

Πρόκειται γενικώς για επενδύσεις με επιστροφή σε σύντομο χρονικό διάστημα (από 3 έως 5 χρόνια) ή για μικρές επενδύσεις που δέν χρειάζονται προσφυγή σε δάνειο. Εάν ο χρόνος επιστροφής ξεπερνά τα

5 χρόνια, τό πρόβλημα της αποδοτικότητας των χρημάτων, εξαιτίας των ύψωμένων ενουκίων, τίθεται καί γιά τίς οίκογένειες καί γιά τούς μικρούς καταναλωτές.

Οι έθνικές καί τοπικές άρχές είναι σέ θέση νά έπεξεργαστούν καί νά διανείμουν καλύτερα τήν πληροφόρηση στους κατ' ιδίαν καταναλωτές.

Θά έπρεπε νά γίνει συστηματική μελέτη της επίδρασης της πληροφόρησης, του τρόπου λήψης των αποφάσεων καί των κινήτρων, γιά νά δοθεί πληρέστερη άπάντηση στην έρώτηση του Άξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου.

Η Έπιτροπή προτείνει νά αναλύσει μετά προσοχής καί νά χρησιμοποιήσει κατά περίπτωση τά άποτελέσματα της διεθνούς συνδιασκέψεως γιά τήν συμπεριφορά των καταναλωτών καί τήν ενεργειακή πολιτική πού έλαβε χώρα στό Noordwijkerhout (Κάτω Χώρες) από τίς 26 έως τίς 29 Σεπτεμβρίου 1982, κατόπιν πρωτοβουλίας του «Foundation for Consumer Research» της Χάγης ίδρυμα πού μελέτησε ειδικά τά θέματα αυτά.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 946/82

του κ. Galland

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Ιουλίου 1982)

Θέμα: Συντονισμός της πολιτικής ενεργείας μέ τήν οικονομική καί κοινωνική πολιτική

Η Οικονομική καί Κοινωνική Έπιτροπή εξέδωσε πρόσφατα γνωμοδότηση σύμφωνα μέ τήν όποία μία συγκροτημένη κοινοτική ενεργειακή στρατηγική δέν μπορεί νά αποδώσει πλήρως παρά μόνον έάν ή πολιτική ενεργείας συντονισθεί άμεσα μέ τή μεσοπρόθεσμη καί μακροπρόθεσμη οικονομική καί κοινωνική πολιτική.

Δεδομένης της γνωμοδοτήσεως αυτής προτίθεται ή Έπιτροπή νά έπεξεργασθεί προτάσεις γιά συγκεκριμένες ενεργείες προς τήν κατεύθυνση αυτή;

Άπάντηση του κ. Davignon
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(10 Νοεμβρίου 1982)

Η Έπιτροπή πιστεύει ότι ή μεγάλη έξάρτηση της Κοινότητας γιά τόν έφοδιασμό της σέ ενεργεια από τίς εισαγωγές πετρελαίου άποτελεί έναν από τούς σημαντικότερους λόγους της οικονομικής κρίσης πού πλήττει τήν Κοινότητα. Η ενεργειακή στρατηγική πού πρότεινε γιά τήν Κοινότητα προβλέπει ταχεία μείωση της έξάρτησης αυτής καί συνιστά έτσι άπαραίτητο όρο γιά τήν οικονομική ανάκαμψη καί τήν κοινωνική πρόοδο στην Κοινότητα.

Η μεταβολή της κατάστασης πού έπικρατεί στίς άγορές ενεργείας άπαιτεί μεταξύ άλλων, νά τροποποιηθούν τά πρότυπα γιά τή χρησιμοποίηση της ενεργείας στή βιομηχανία, νά ύπογραμμιστεί ή ανάγκη καθορισμού των ενεργειακών τιμών σέ ρεαλιστικά επίπεδα καί νά πραγματοποιηθούν έπενδύσεις στή βελτίωση της ενεργειακής άποδοτικότητας. Η Έπιτροπή άναγνωρίζει ότι αυτή ή διαδικασία μεταβολής συνεπάγεται μερικές φορές θυσίες καί επίπονες έπιλογές. Στίς προτάσεις της γιά τήν ενεργειακή πολιτική, δέν λησμονεί τήν ανάγκη νά ύποστηρίζεται ή άπασχόληση, νά χαλιναγωγείται ό πληθωρισμός καί νά προστατεύονται νά τά λιγότερο εύνοημένα μέλη της κοινωνίας από τίς έπιπτώσεις μιάς άστραπιαίας μεταβολής.

Η Έπιτροπή έπιθυμεί κυρίως νά έπισημάνει στόν Άξιότιμο Βουλευτή τίς πρόσφατες προτάσεις της σχετικά μέ τίς έπενδύσεις στόν τομέα της όρθολογικής χρησιμοποίησης της ενεργείας⁽¹⁾. Οι έπενδύσεις του είδους αυτού συγκαταλέγονται στους σημαντικότερους τομείς γιά τήν πρόοδο προς τούς ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας καί ταυτόχρονα προσφέρουν τή δυνατότητα νά δημιουργούνται θέσεις άπασχόλησης σέ νέες βιομηχανίες καί νά αυξάνεται ή οικονομική δραστηριότητα.

(¹) COM(82) 24.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 967/82

του Sir Stewart-Clark

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(30 Ιουλίου 1982)

Θέμα: Βοήθεια γιά τήν ιχθυοτροφία στην Κοινότητα

Θά μπορούσε ή Έπιτροπή νά αναφέρει λεπτομέρειες όποιασδήποτε βοήθειας πού είναι διαθέσιμη γιά τήν προώθηση της ιχθυοτροφίας μέσα στην Κοινότητα;

Συγκεκριμένα:

1. Πόση βοήθεια είναι δυνατόν νά διατεθεί;
2. Πόση βοήθεια δόθηκε πράγματι τό τελευταίο οικονομικό έτος;
3. Ποιές περιοχές της Κοινότητας είναι κατάλληλες γιά τέτοια βοήθεια, καί ποιές καί γιά ποιόν λόγο συγκεκριμένα δέν είναι;
4. Έχουν άποκλεισθεί ειδικά όρισμένοι τύποι ιχθυοτροφίας, από παρόμοια βοήθεια, καί γιά ποιούς λόγους;
5. Έχουν ιδιαίτερα εύνοηθεί ή άποκλεισθεί από παρόμοια βοήθεια όρισμένα θαλάσσια είδη;
6. Προβλέπει ή Έπιτροπή μία μελλοντική έπέκταση ή περιορισμό της βοήθειας στόν τομέα της ιχθυοτροφίας;

**Απάντηση του κ. Giolitti
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(10 Νοεμβρίου 1982)**

1., 3., 4., 5. Οι λεπτομέρειες και οι όροι για τη χορήγηση από το FEOGA χρηματοδοτικών ενισχύσεων σε επενδυτικά σχέδια στον τομέα της ιχθυοκαλλιέργειας (έκτροφη ιχθύων, μαλακοστράκων και μαλακίων) καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1852/78 (1) που είχε παραταθεί, με τροποποιήσεις, μέχρι το 1981. Στις 11 Ιουνίου 1982, η Έπιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο, πρόταση κανονισμού (2) η οποία προβλέπει για το 1982 συνολικό ποσό 30 εκατομμυρίων ECU για την αναδιάρθρωση της παράκτιας αλιείας καθώς και για την ιχθυοκαλλιέργεια.

Εξάλλου, το Ευρωπαϊκό κοινωνικό ταμείο μπορεί να χρηματοδοτεί την κατάρτιση ανέργων ή ατόμων που απειλούνται με απόλυση που θα ασχοληθούν μελλοντικά στον τομέα της ιχθυοτροφίας. Πράγματι έχουν ήδη χρηματοδοτηθεί όρισμένα τέτοια προγράμματα, για παράδειγμα στην Ίρλανδία και στη Σκωτία. Η χρηματοδότηση των προγραμμάτων αυτών εντάσσεται στο πλαίσιο των τρεχουσών ενεργειών του Ταμείου και δεν έχει ανοιχθεί για την ιχθυοκαλλιέργεια ειδικό κονδύλιο του προϋπολογισμού.

Τό Ευρωπαϊκό ταμείο περιφερειακής ανάπτυξης μπορεί να συμβάλει στη χρηματοδότηση επενδύσεων σε δραστηριότητες βιομηχανικές, χειροτεχνικές και παροχής υπηρεσιών για τις οποίες παρέχονται ήδη περιφερειακές ενισχύσεις από το Κράτος, καθώς και επενδύσεων σε έργα υποδομής που καλύπτονται από περιφερειακά αναπτυξιακά προγράμματα. Τα δύο αυτά είδη επενδύσεων θα συμβάλουν ενδεχομένως άμεσα ή έμμεσα στην ανάπτυξη του τομέα της ιχθυοκαλλιέργειας.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα επενδύσεων χρηματοδοτεί τα δημόσια έργα υποδομής και τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε όλους τους τομείς της οικονομίας.

2. Ειδική ενίσχυση συνολικού ύψους 5 047 000 ECU καθιερώθηκε για το 1981, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2992/81 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1852/78 (3).

Δέν υπάρχουν στοιχεία για τα άλλα χρηματοδοτικά μέσα.

6. Η Έπιτροπή εντάσσει την ανάπτυξη του τομέα της ιχθυοκαλλιέργειας μέσα στο πλαίσιο πολυετούς κοινής δράσης, η οποία αποτέλεσε αντικείμενο πρότασης που υποβλήθηκε στο Συμβούλιο τον Ιούλιο 1980 (4). Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατύπωσε ευνόικη γνώμη για την πρόταση αυτή στις 19 Δεκεμβρίου 1980.

(1) ΕΕ αριθ. L 211 της 1. 8. 1978, σ. 30.

(2) ΕΕ αριθ. C 166 της 3. 7. 1982, σ. 4.

(3) ΕΕ αριθ. L 299 της 20. 10. 1981, σ. 24.

(4) ΕΕ αριθ. C 243 της 22. 9. 1980, σ. 5.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 987/82
του κ. Cousté
πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(6 Αύγουστου 1982)**

Θέμα: Νέα τακτική των διαπραγματεύσεων Lomé III

Μπορεί η Έπιτροπή να δώσει ενδείξεις σχετικά με τη νέα τακτική που θα κυριαρχήσει κατά τη διαπραγμάτευση της Lomé III σε ό,τι αφορά τις σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και του Τρίτου Κόσμου;

**Απάντηση του κ. Pisani
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(10 Νοεμβρίου 1982)**

Η Έπιτροπή υπέβαλε πρόσφατα στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο υπόμνημα για την κοινοτική αναπτυξιακή πολιτική που χαράσσει τις γενικές κατευθύνσεις για τη δεκαετία του 80 και το οποίο η Έπιτροπή επιθυμεί να γίνει αποδεκτό. Στο πλαίσιο αυτό, καθορίζονται οι κυριότερες αρχές που, κατά τη διαπραγμάτευση των διατάξεων που θα διέπουν μελλοντικά τις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών ΑΚΕ.

Λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που θα αποκομίσει από τη συζήτηση για το υπόμνημα αυτό, η Έπιτροπή θα επεξεργαστεί εγκαίρως μία περισσότερη ειδικευμένη ανακοίνωση καθώς και σχέδιο οδηγιών για τις διαπραγματεύσεις, που αναμένεται να αρχίσουν την 1η Σεπτεμβρίου 1983.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1007/82
του κ. Kirk**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(6 Αύγουστου 1982)**

Θέμα: Άκρόαση των τοπικών αρχών σχετικά με αιτήσεις για τη χορήγηση κοινοτικών ενισχύσεων

Ο Δανός Υπουργός Περιβάλλοντος ανήγγειλε ότι προτίθεται να υποβάλει στην Έπιτροπή αίτηση παροχής ενισχύσεως για την κατασκευή δεξαμενής πίσω από το νεοανεργεθέν φράγμα στη δυτική ακτή της South Jutland.

Υπάρχει μία γενική αντίθεση σ' αυτό το σχέδιο μεταξύ των τοπικών αρχών της περιοχής.

Πρίν μία γενική αντίθεση σ' αυτό το σχέδιο μεταξύ των τοπικών αρχών της περιοχής.

Πρίν κριθεί η αίτηση αυτή του Υπουργού Περιβάλλοντος, προτίθεται η Έπιτροπή να ενημερωθεί για τις απόψεις των τοπικών αρχών και να τις λάβει υπόψη της;

**Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(12 Νοεμβρίου 1982)**

Η Έπιτροπή εξέτασε το σχέδιο που της υπέβαλε η κυβέρνηση της Δανίας.

Πιστεύει ότι πρόκειται για ενδιαφέρον μέτρο για να αντισταθμιστεί η απώλεια ενός διεθνούς σημασίας βιότοπου όρισμένων απειλούμενων ειδών της χλωρίδας πτηνών, αποτέλεσμα της κατασκευής ενός φράγματος που έγινε αναγκαίο για την προστασία του τοπικού πληθυσμού.

Η Έπιτροπή ενημερώθηκε σχετικά με όρισμένες επιφυλάξεις που εξέφρασαν οι τοπικές αρχές αφού τους ζητήθηκε η γνώμη από την κυβέρνηση της Δανίας. Αλλά σημείωσε επίσης ότι εκδηλώθηκαν σοβαροί φόβοι στη φάση του προγραμματισμού κατασκευής του φράγματος, λόγω ακριβώς της σημαντικής εξάρθρωσης αν όχι της συνολικής καταστροφής του βιότοπου που θα προέκυπτε. Η έκταση του σχεδίου στο οποίο αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, οφείλει ακόμη να τύχει της σχετικής απόφασης του Folketing και η Έπιτροπή κρίνει ότι οι διάφοροι ενδιαφερόμενοι κύκλοι θα έχουν έτσι κάθε δυνατότητα να εκφραστούν.

3. αν εξετάζει να μεταφέρει τη «μπεκάτσα» από το παράρτημα III, 3 της οδηγίας στο παράρτημα III, 2, το οποίο περιλαμβάνει τις κατηγορίες εκείνες πτηνών για τα οποία μπορούν να τεθούν περιορισμοί στις εμπορικές δραστηριότητες;

**Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(8 Νοεμβρίου 1982)**

Η Έπιτροπή μελέτησε τη βιολογική κατάσταση και τις συνέπειες της εμπορίας όρισμένων ειδών που απαριθμούνται στο παράρτημα III, μέρος 3, της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2 Απριλίου 1979 περί διατήρησης των αγρίων πτηνών (1) και παρουσίασε προκαταρκτική έκθεση στην έπιτροπή για την προσαρμογή της οδηγίας στην τεχνική και επιστημονική πρόοδο. Τα συμπεράσματα της έκθεσης αυτής δεν είναι οριστικά και αποτελούν αντικείμενο συμπληρωματικών εργασιών και συζητήσεων.

Η Έπιτροπή θα προσπαθήσει να βρει ικανοποιητικές λύσεις και δεν θα παραλείψει να καλέσει, όταν χρειαστεί, την έπιτροπή προσαρμογής για να μπορέσει να λάβει τις κατάλληλες διατάξεις.

(1) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1009/82

της κ. Van Hemeldonck

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(6 Αιγούστου 1982)

Θέμα: Προστασία της μπεκάτσας

Στις 2 Απριλίου 1979 το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε οδηγία σχετικά με τη διατήρηση του περωτού βασίλειου. Σύμφωνα με το παράρτημα II, τμήμα 3, η Έπιτροπή εκπονεί μελέτες για τη βιολογική θέση και τις συνέπειες, που υφίστανται όρισμένα είδη πτηνών όταν γίνονται αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών, μεταξύ των οποίων και η μπεκάτσα, είδος που επηρεάζεται στο Βέλγιο. Η Έπιτροπή έπρεπε το αργότερο πριν από τις 2 Δεκεμβρίου 1980 να υποβάλει έκθεση και προτάσεις στην έπιτροπή, όπως προβλέπεται στο άρθρο 16 της οδηγίας, προκειμένου να ληφθεί απόφαση για την ενδεχόμενη έγγραφη του εν λόγω είδους στο παράρτημα III, τμήμα 2.

Μπορεί να ανακοινώσει η Έπιτροπή:

1. αν αυτές οι μελέτες έχουν ήδη περατωθεί
2. σε περίπτωση που έτσι συμβαίνει, αν μπορεί να ανακοινώσει τα αποτελέσματα των μελετών

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1010/82

του κ. Provan

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(6 Αιγούστου 1982)

Θέμα: Χαλκός σε ζωοτροφές

Ένψει των συμπερασμάτων της μελέτης επί του χαλκού σε τροφές χοίρων στις οποίες γίνεται αναφορά στο περιεχόμενο της απαντήσεως στη Γραπτή Ερώτηση αριθ. 814/77 του κ. Guerlin (1) και των συμπερασμάτων της Ομάδος Έργασίας της ΕΟΚ «Χαλκός σε απορρίμματα Ζώων και Απόβλητα Υπονόμων» που έγινε στο Μπορντώ τον Οκτώβριο του 1980.

1. Ποιές περαιτέρω σκέψεις οδήγησαν την Έπιτροπή να υιοθετήσει περαιτέρω περιορισμούς στην πρόσθεση χαλκού σε ζωοτροφές, ακόμα και σε Κράτη μέλη όπου ο χαλκός λείπει τόσο από το έδαφος όσο και από τις ανθρώπινες τροφές;
2. Θα γνωστοποιήσει η Έπιτροπή τα στοιχεία της για να επιτρέψει τη διεξαγωγή μιας ενημερωμένης επιστημονικής συζήτησης;

(1) ΕΕ αριθ. C 98 της 24. 4. 1978, σ. 3.

**Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(10 Νοεμβρίου 1982)**

Οι περιορισμοί τούς οποίους επέβαλε η οδηγία 82/474/ΕΟΚ της Έπιτροπής ⁽¹⁾ για τη χρήση του χαλκού στις ζωοτροφές βασίζονται στην ευνόικη γνώμη που εξέφρασαν τα Κράτη μέλη στο πλαίσιο της μονίμου έπιτροπής ζωοτροφών και στη γνώμη που διατύπωσε η έπιστημονική έπιτροπή ζωοτροφών.

Τά στοιχεία που οδήγησαν την Έπιτροπή να εισάγει νέα όρια όσον αφορά τη χρήση του χαλκού στις ζωοτροφές είναι, άφενός, η άναγνώριση που είναι έπιστημονικά άδιαμφισβήτητη, της τοξικότητας του χαλκού για τά πρόβεια πέραν όρισμένου κατωφλίου και, άφετέρου, στην περίπτωση των ζωοτροφών για τά χοίρεια, η άνάγκη να μειωθεί η έκταση των έθνικων παρεκκλίσεων που έπιτρέπουν ύψηλές περιεκτικότητες σε χαλκό ώστε να προστατευθεί τό περιβάλλον έναντίον μιάς ύπερβολικής συσσώρευσης χαλκού στο έδαφος.

Η γνώμη της έπιστημονικής έπιτροπής για τό θέμα της χρήσης των ενώσεων χαλκού στις ζωοτροφές διαβιβάστηκε στά Κράτη μέλη. Σύμφωνα μέ τη συνήθειά της, η Έπιτροπή θά δημοσιεύσει τη γνώμη αυτή στην τέταρτη σειρά εκθέσεων της έπιστημονικής έπιτροπής ζωοτροφών ώστε να εύρίσκεται στη διάθεση όλων των ένδιαφερομένων. Θά διαβιβάσει έπίσης την έκθεση αυτή στό Εύρωπαϊκό Κοινοβούλιο μόλις είναι διαθέσιμη.

Έξάλλου, ύπενθυμίζεται ότι για να εξασφαλιστεί η χρήση της ύλως καθαρισμού στη γεωργία κάτω από καλές συνθήκες, η Έπιτροπή, στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου της 10ης Σεπτεμβρίου 1982 σχετικά μέ τη χρήση της ύλως αυτής ⁽²⁾, περιόρισε, μεταξύ άλλων, τη συγκέντρωση χαλκού στην ύλ και στό έδαφος που προορίζεται να τη δεχτεί.

(1) ΕΕ άριθ. L 213 της 21. 7. 1982, σ. 22.

(2) COM(82) 527.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1021/82

του κ. Eisma

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(11 Αύγουστου 1982)

Θέμα: Διεθνής Έπιτροπή για τό Ρήνο

1. Ποιά προγράμματα ύποβλήθηκαν στό μεταξύ και από ποιά Κράτη μέλη στη Διεθνή Έπιτροπή για τό Ρήνο στό πλαίσιο του λεγόμενου γκρί καταλόγου της Χημικής Συμβάσεως του Ρήνου του 1979;

2. Πότε ύπολογίζει η Διεθνής Έπιτροπή για τό Ρήνο ότι θά λάβει τά έναπομένοντα προγράμματα, από ποιές χώρες και έπί ποίων ούσιων του λεγόμενου γκρί καταλόγου;

**Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(10 Νοεμβρίου 1982)**

1. Η Διεθνής Έπιτροπή για την προστασία του Ρήνου κατά της μόλυνσης, κατά την τελευταία συνέλευση όλομελείας της 15ης Ιουνίου 1982, στις Βρυξέλλες, εξέδωσε οδηγία για τη μείωση της μόλυνσης από χρώμιο - ούσια που περιλαμβάνεται στόν γκρί «κατάλογο της Σύμβασης».

Η οδηγία αυτή βασίζεται σε έθνικά προγράμματα που καταρτίστηκαν από τά παραποτάμια κράτη.

2. Άλλες ούσιες του καταλόγου 2 άποτελούν ήδη άντικείμενο μελέτης:

- μόλυβδος
- ψευδάργυρος
- νικέλιο
- χαλκός.

Αναμένεται ότι τά έθνικά προγράμματα για τά τέσσερα αυτά μέταλλα θά καταρτισθούν στην άρχή του έπομένου έτους.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1024/82

του κ. Michel

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(10 Αύγουστου 1982)

Θέμα: Έπικίνδυνα καλλυντικά

Η Έπιτροπή δημιούργησε μία έπιστημονική έπιτροπή που άπαρτίζεται από τούς πλέον εξέχοντες έμπειρογνώμονες των Κρατών μελών στόν τομέα της τοξικολογίας και των οποίων τίς συστάσεις άκολουθούσε μέχρι πριν από λίγο καιρό.

Γιά πρώτη φορά, έν τούτοις, η Έπιτροπή δέν άκολούθησε τη γνώμη των τοξικολόγων, τούς οποίους είχε διαλέξει, για να συμβουλευέται και οι όποιοι της συνιστούσαν να άπαγορεύει ένα προϊόν βαφής για μαλλιά που άποδεικνύεται ότι προκαλεί μετάλλαξη και είναι ίσως καρκινογόνο.

Η Έπιτροπή δηλώνει ότι άπομακρύνθηκε από τη γνωμοδότηση των τοξικολόγων προκειμένου να λάβει ύπόψη τό συμφέρον της βιομηχανίας. Η γνώμη των τοξικολόγων ήταν ήδη, παρ' όλα αυτά, πολύ ευνόικη για τη βιομηχανία έφ' όσον άνεχόταν έστω και προσωρινά, άλλες ούσιες για τίς όποιες κάνει σαφές ότι τά τοξικολογικά δεδομένα δέν είναι ίκανοποιητικά (σε βαθμό που τά Κράτη μέλη

χρειάστηκε να κάνουν χρήση της ρήτρας προστασίας για να τηρήσουν το Άρθρο 3 της οδηγίας).

1. Από τη στιγμή που τα συμφέροντα των βιομηχανών τοποθετούνται πάνω από τις επιταγές της δημόσιας υγείας δεν θα έπρεπε να ζητηθεί ή γνώμη των εργατικών οργανώσεων και να ληφθεί επίσης υπόψη το συμφέρον των προσώπων που χειρίζονται καθημερινά στα κομμωτήρια αυτές τις ουσίες που προκαλούν μεταλλάξεις;

Γιατί ζητήθηκε ή γνώμη της βιομηχανίας χωρίς να ερωτηθούν οι αρμόδιοι σε ζητήματα ιατρικής κι εργασίας αντιπροσώπων των εργαζομένων (μισθωτών και ελεύθερων κομμωτών);

2. Σε μία σχεδόν όμοφωνη γνωμοδότηση Οικονομικής Κοινωνικής Επιτροπής οι κοινωνικοί εταίροι κρίνουν ότι θα έπρεπε να ζητηθεί ή γνώμη της συμβουλευτικής Επιτροπής για τα θέματα ασφάλειας και υγιεινής στους χώρους εργασίας.

Από τη στιγμή που η Επιτροπή δεν ακολουθεί πιά τις συστάσεις των επιστημονικών κύκλων, προτίθεται μήπως να προχωρήσει σ' αυτή τη διαβούλευση που της ζητούν οι κοινωνικοί εταίροι;

3. Μέσα στο Πρόγραμμα δράσεως υπέρ των καταναλωτών η Επιτροπή αναγνωρίζει σ' αυτούς το δικαίωμα για πληροφόρηση. Δεν θα ήταν σκόπιμο οι ουσίες που έχουν τεθεί στο εμπόριο, παρά την αντίθετη γνώμη των πιο κορυφαίων επιστημονικών άρχων, να φέρουν ανάλογες ενδείξεις στην ετικέτα τους; Τί απομένει από το δικαίωμα για πληροφόρηση αν οι βαφές κομμώσεως που περιέχουν ουσίες που μπορούν να βλάψουν την υγεία δεν μπορούν να ξεχωρίζονται από τα άβλαβη προϊόντα;
4. Δεν κινδυνεύουν να περιπέσουν στη γενική δυσμένεια οι βιομήχανοι που θα έπαιναν να χρησιμοποιούν ουσίες που μπορούν να βλάψουν την υγεία, αν αποκρύπτεται ή σύσταση των προϊόντων που κυκλοφορούν στην αγορά;
5. Η Επιτροπή δεν προτείνει την απαγόρευση της ουσίας που η επιστημονική επιτροπή έκρινε βλαβερή, γιατί αυτή η απαγόρευση θα έβλαπτε, κατά τη γνώμη της το οικονομικό και τεχνικό συμφέρον της βιομηχανίας. Επιτρέπει μήπως ή οδηγία (άρθρο 3) την εμπορία ενός προϊόντος που είναι ικανό να βλάψει την υγεία, απλά και μόνο γιατί το συμφέρον της βιομηχανίας είναι να εξακολουθήσει ή πώλησή του;

**Απάντηση του κ. Richard
έξ ονόματος της Επιτροπής**

(12 Νοεμβρίου 1982)

1. Ο στόχος της οδηγίας του Συμβουλίου (76/768/ΕΟΚ) της 27ης Ιουλίου 1976, που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των Κρατών μελών

σχετικά με τα καλλυντικά (1) καθορίζεται στην τρίτη παράγραφο του αιτιολογικού της, δηλαδή ή διαφύλαξη της δημόσιας υγείας με μέσα που λαμβάνουν επίσης υπόψη τους τις οικονομικές και τεχνολογικές αναγκαιότητες. Η Επιτροπή επαγρυπνά για την τήρηση του στόχου αυτού.

Όσον αφορά την ουσία στην οποία αναφέρεται το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, ή Επιτροπή δεν έχει την πρόθεση να απομακρυνθεί από τη γνωμοδότηση των τοξικολόγων, απλώς ανέβαλε την απόφασή της για να επιτραπεί ή εξέταση από την Επιστημονική Επιτροπή Καλλυντικών - εξέταση ή οποία εξάλλου διεξάγεται σήμερα - των αποτελεσμάτων των νέων μελετών.

Η οδηγία 76/768/ΕΟΚ βασίζεται στο άρθρο 100 της συνθήκης ΕΟΚ το οποίο προβλέπει απλώς ή διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Όσον αφορά την προστασία των εργαζομένων στους τόπους εργασίας, αυτή λαμβάνεται υπόψη από το πρόγραμμα δράσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στα θέματα ασφαλείας και υγείας στους τόπους εργασίας (2) καθώς και από τις οδηγίες που προκύπτουν από το πρόγραμμα αυτό, ιδίως την οδηγία «πλαίσιο» σχετικά με την προστασία των εργαζομένων έναντι των κινδύνων που συνδέονται με έκθεση σε χημικές, φυσικές και βιολογικές ουσίες κατά ή διάρκεια της εργασίας (3), ή οποία συνοδεύεται από ειδικές οδηγίες.

2. Η Επιτροπή είναι ενήμερη για ή γνώμη που εξέφρασε ή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στή συνεδρίασή της της 30ης Ιουνίου και 1ης Ιουλίου 1982, στην οποία ή Επιτροπή έκρινε «επίκαιρη ή διαβούλευση με ή συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στους τόπους εργασίας στο μέτρο που ή χρησιμοποίηση ορισμένων προϊόντων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία των εργαζομένων».

Η Επιτροπή συμμερίζεται ή γνώμη αυτή, καθώς και την έχει εφαρμόσει κατά την προπαρασκευή όλων των ενεργειών για την προστασία των εργαζομένων που αναφέρονται στο σημείο 1.

Όσο για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ή γνώμη του δεν έχει ακόμα διατυπωθεί.

3. και 4. Οι βαφές μαλλιών που περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να βλάψουν την υγεία του ανθρώπου όταν χρησιμοποιούνται υπό κανονικές συνθήκες δεν μπορούν να διοχετευθούν στην αγορά, μέσα στην Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ. Δεν είναι λοιπόν νοητό να διατίθενται στο εμπόριο με ή σωστή ετικέτα. Λόγω του γεγονότος αυτού, δεν υπάρχει φόβος να χαθεί ή γενική αξιοπιστία των βιομηχανικών.

(1) ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 169.

(2) ΕΕ αριθ. C 165 της 11. 7. 1978.

(3) ΕΕ αριθ. L 327 της 3. 12. 1980.

5. Όχι. Επιπλέον ή Επιτροπή δέν θά παραλείψει νά λάβει τά κατάλληλα μέτρα πού είναι στή διάθεσή της.

**Απάντηση τοῦ κ. Davignon
ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐπιτροπῆς**

(9 Νοεμβρίου 1982)

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ ἀριθ. 1031/82

τῆς κ. Hoffmann

πρός τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

(11 Αὐγούστου 1982)

Θέμα: Ἴσορροπία μεταξύ τῆς προσφοράς καί τῆς ζήτησεως προϊόντων σιδήρου καί χάλυβα γιά τό 1980 καί τό 1985 σέ κάθε κράτος

Ἡ Ἐπιτροπή δημοσίευσε πρόσφατα στοιχεῖα μέ ἀριθμούς σχετικά μέ τήν ἰσορροπία μεταξύ τῆς προσφοράς καί τῆς ζήτησεως τῶν χαλυβουργικῶν προϊόντων στό ἐσωτερικό τῆς Κοινότητος γιά τά ἔτη 1980 καί 1985. Αὐτά τά στοιχεῖα ἀφοροῦν ἰδιαίτερως τή μεγίστη παραγωγή ἀπαραίτητη γιά τό 1985 (145,4 ἑκατ. τόννοι) καί τά πλεονάσματα τῶν δυνατοτήτων παραγωγῆς γιά τόν ἴδιο χρόνο (27,3 %).

Θά μπορούσε ἡ Ἐπιτροπή νά δώσει γιά κάθε κράτος ἕναν πίνακα μέ τά ἴδια στοιχεῖα (παραγωγή καί μεγίστη δυνατή παραγωγή - ΜΔΠ - γιά τό 1980· ΜΔΠ ἀναγκαῖα καί ΜΔΠ πού ἔχει ἀναγγελθεῖ γιά τό 1985 καθώς καί τά προβλεπόμενα πλεονάσματα δυνατῆς παραγωγῆς;

Τά στοιχεῖα πού ἀνέφερε τό Ἀξιότιμο Μέλος τοῦ Κοινοβουλίου περί τῆς ἰσορροπίας ἀνάμεσα στήν ζήτηση καί στήν προσφορά προϊόντων σιδήρου καί χάλυβα, ἔχουν ἐπεξεργασθεῖ στά πλαίσια τῶν ἐργασιῶν προετοιμασίας τῶν γενικῶν στόχων γιά τόν χάλυβα πού πρόκειται νά δημοσιευτοῦν, ἔπειτα ἀπό τίς διαβουλεύσεις μέ τοῦς ἐνδιαφερόμενους κύκλους οἱ ὁποῖες προβλέπονται ἀπό τή συνθήκη ΕΚΑΧ, πρὶν ἀπό τό τέλος τοῦ χρόνου στήν Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ὅπως φαίνεται καί στούς προηγούμενους Γενικούς στόχους, ἡ ἀνάλυση καί οἱ προβλέψεις γίνονται γιά τό σύνολο τῆς Κοινότητος, γιατί ἡ ἰσορροπία μεταξύ τῆς ζήτησης καί τῆς προσφοράς ἐπιτυγχάνεται σ' αὐτό τό ἐπίπεδο.

Ὅρισμένα στοιχεῖα ὅμως πού ἔχουν ἤδη δημοσιευτεῖ ἐπιτρέπουν νά ἐκτιμηθεῖ ἡ ἀπόσταση πού σημειώνεται μεταξύ τῆς πραγματικῆς παραγωγῆς καί τῆς δυνατῆς παραγωγῆς σέ κάθε Κράτος μέλος κατά τό 1980, χωρίς αὐτό νά μπορεῖ νά ἀντιστοιχεῖ σέ ἐνδειξη τῆς ἐθνικῆς ἰσορροπίας προσφοράς ζήτησεως. Γιά τό 1985 οἱ ἀριθμοί πού εἶναι τώρα διαθέσιμοι ἀφοροῦν μόνο τίς δυνατότητες παραγωγῆς πού παρουσίασαν οἱ ἐπιχειρήσεις στίς ἔρευνες πού διεξάχθησαν ἀπό τήν Ἐπιτροπή.

ΑΚΑΘΑΡΙΣΤΟΣ ΧΑΛΥΒΑΣ

Παραγωγή καί δυνατότητες παραγωγῆς ἀνά Κράτος μέλος

(σέ ἑκατομύτρια τόννων)

Κράτη μέλη	Πραγματική παραγωγή 1980	Δυνατότητες παραγωγῆς 1980	Ἀναμενόμενες δυνατότητες παραγωγῆς 1985
Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	43,9	66,9	66,6
Βέλγιο	12,3	19,9	19,1
Γαλλία	23,2	32,5	30,1
Ἰταλία	26,5	39,4	39,9
Λουξεμβούργο	4,6	6,4	5,9
Κάτω Χῶρες	5,3	8,5	8,6
Ἡνωμένο Βασίλειο	11,3	28,0	25,3
Δανία	0,7	1,1	0,9
Ἱρλανδία	0,0	0,1	0,3
Σύνολο ΕΥΡ. 9	127,8	202,5	196,8
Ἑλλάδα	1,2	2,3	3,3
Σύνολο ΕΥΡ. 10	129,0	204,8	200,1

Πηγή: ΕΚΑΧ - Ἡ Ἐπιτροπή «Οἱ ἐπενδύσεις στίς βιομηχανίες ἀνθρακός καί χάλυβος τῆς Κοινότητος. - Ἐκθεση περί τῆς ἔρευνας 1981».

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1034/82**του κ. Glinne****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων****(11 Αυγούστου 1982)****Θέμα:** Έμβολιασμός κατά της πολιομυελίτιδος

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει ποιά είναι τα κράτη της Κοινότητας που διατηρούν τον υποχρεωτικό έμβολιασμό κατά της πολιομυελίτιδος;

Ποιό είναι για τό κάθε κράτος της Κοινότητας, τό ποσοστό περιπτώσεων πολιομυελίτιδος;

Απάντηση του κ. Richard**έξ ονόματος της Επιτροπής****(10 Νοεμβρίου 1982)**

Σύμφωνα με τίς πληροφορίες πού διαθέτει ή 'Επιτροπή ό έμβολιασμός κατά της πολιομυελίτιδος είναι υποχρεωτικός σέ τρία Κράτη μέλη, τό Βέλγιο, τή Γαλλία καί τήν 'Ιταλία' στά υπόλοιπα ό έμβολιασμός άπλως συνιστάται.

Γιά τό λόγο αυτό ή 'Επιτροπή υπενθυμίζει καί τήν άπάντηση στή γραπτή έρώτηση αριθ. 1590/79 του 'Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου (*).

Όσον άφορά τίς επιδημιολογικές στατιστικές ό αριθμός περιπτώσεων πού αναφέρθηκαν στήν ΠΟΥ είναι ό εξής:

(*) ΕΕ αριθ. C 140/9 της 10. 6. 1980, σ. 9.

	1977	1978	1979	1980
Βέλγιο	— (2)	1		—
Δανία	—	0	0	—
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (3)	24	11	9	6
Έλλάδα	—	4	—	—
Γαλλία	9	27	—	—
Ίρλανδία	—	0	—	—
Ίταλία	—	—	3	—
Λουξεμβούργο	—	—	—	0 (1)
Κάτω Χώρες	1	67	—	—
Ηνωμένο Βασίλειο (3)				
Άγγλία καί Ουαλία	16	3	8	3
Βόρειος Ίρλανδία	—	—	—	—
Σκωτία	—	—	—	—

(1) Κυβερνητική στατιστική πού άντιστοιχεί στήν περίοδο μεταξύ της 1ης Αυγούστου 1981 καί της 1ης Αυγούστου 1982.

(2) Οί παύλες άντιστοιχούν σέ έλλειψη στοιχείων.

(3) Κυβερνητικές στατιστικές.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1053/82**της κ. Hoffmann****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων****(13 Αυγούστου 1982)****Θέμα:** Δάνεια προς τή βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα

Θά μπορούσε ή 'Επιτροπή νά δώσει έναν πίνακα μέ στοιχεία των δανείων προς τή βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα για τίς μετατροπές (άρθρο 56) καί για τίς αναδιαρθρώσεις παραγωγικών μονάδων (άρθρο 54) από τό 1974 έως τό 1981;

Απάντηση του κ. Ortoli**έξ ονόματος της Επιτροπής****(11 Νοεμβρίου 1982)**

Τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θά βρει στους πίνακες πού ακολουθούν τίς πληροφορίες πού ζήτησε για τά δάνεια τά όποια χορηγούνται στά πλαίσια του άρθρου 54 καί 56 της συνθήκης ΕΚΑΧ προς τή βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα.

1. Δάνεια άρθρου 54 προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα σέ εκατομμύρια ECU
(τιμές της 31. 12. 1981)

	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	Σύνολο
Βέλγιο	—	44,515	53,544	14,430	—	—	—	—	94,489
Δανία	—	25,515	—	—	16,587	—	4,500	—	46,602
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	106,999	147,402	162,347	27,410	46,025	116,308	95,966	45,745	748,202
Ελλάδα	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Γαλλία	94,838	125,931	90,160	121,713	67,289	67,512	122,758	76,930	767,131
Ιρλανδία	—	—	—	—	—	18,430	—	10,965	29,395
Ιταλία	74,975	188,726	103,347	192,307	132,897	106,863	147,649	90,073	1 036,837
Λουξεμβούργο	—	0,719	—	—	70,628	15,280	66,022	—	152,629
Κάτω Χώρες	—	29,773	47,474	—	42,488	—	—	—	119,735
Ηνωμένο Βασίλειο	19,306	94,993	347,771	176,840	11,307	13,823	4,239	—	668,279
Κοινότητα	296,118	657,574	786,643	532,700	387,221	338,216	441,134	223,713	3 663,319
Εκτός Κοινότητας	—	—	—	—	—	—	6,955	—	6,955
Σύνολο	296,118	657,574	786,643	532,700	387,221	338,216	448,089	223,713	3 670,274

2. Έκ των οποίων για την αναδιάρθρωση

	1974 έως 1977	1978	1979	1980	1981	Σύνολο
Δανία	—	—	—	4,500	—	4,500
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	—	16,364	31,092	91,875	14,319	153,650
Γαλλία	—	41,837	—	110,515	76,930	229,203
Ιρλανδία	—	—	18,430	—	10,965	29,395
Ιταλία	—	11,864	44,793	53,944	68,655	179,256
Λουξεμβούργο	—	70,628	15,280	66,022	—	151,930
Σύνολο	—	140,693	109,595	326,857	170,869	748,014

3. Δάνεια άρθρου 56 ΕΚΑΧ για τις μετατροπές

	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	Σύνολο
Βέλγιο	11,977	—	—	—	—	—	—	—	11,977
Δανία	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	16,906	4,909	4,970	6,137	64,467	7,949	7,734	7,568	120,649
Ελλάδα	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Γαλλία	8,234	11,192	14,512	14,350	29,893	29,412	114,959	8,222	226,774
Ιρλανδία	—	—	0,562	—	—	—	1,023	—	1,585
Ιταλία	0,364	—	29,925	0,811	10,391	4,533	—	—	46,024
Λουξεμβούργο	—	—	—	—	—	4,024	4,791	—	8,815
Κάτω Χώρες	2,156	4,465	—	—	—	—	—	—	6,621
Ηνωμένο Βασίλειο	21,241	41,460	12,902	0,825	9,708	18,444	144,466	71,988	321,034
Κοινότητα	60,878	62,026	62,871	22,123	114,459	60,362	272,982	87,778	743,479

4. Έκ των οποίων προς τις επιχειρήσεις σιδήρου και χάλυβα (χωρίς συνολικά δάνεια)

	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	Σύνολο
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	10,238	—	4,970	6,137	—	5,032	4,470	—	30,837
Ηνωμένο Βασίλειο	0,364	—	27,855	0,811	10,391	4,534	—	—	43,955
Ιταλία	21,241	41,459	4,959	—	—	—	—	—	67,659
Σύνολο	31,833	41,459	37,784	6,948	10,391	9,566	4,470	—	142,451

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1069/82**της κ. Rabbethge****πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων****(20 Αυγούστου 1982)**

Θέμα: Προϋπολογισμοί των Κρατών μελών για την αναπτυξιακή βοήθεια

Μπορεί να παράσχει πληροφορίες ή Έπιτροπή σχετικά με τις απόλυτες και τις ποσοστιαίες τροποποιήσεις στους προϋπολογισμούς για την αναπτυξιακή βοήθεια των μεμονωμένων Κρατών μελών για το 1982 έναντι του προηγούμενου έτους;

Απάντηση του κ. Pisani
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(8 Νοεμβρίου 1982)

Τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θά βρει εδώ τά στοιχεία σχετικά με την προσπάθεια δημόσιας

ένισχύσεως στην ανάπτυξη των Κρατών μελών κατά τό 1980 και 1981.

Η άρκετά γενικευμένη πτώση πού παρατηρήθηκε στις καταβολές σε δολάρια μεταξύ του 1980 και του 1981 οφείλεται στή μεγάλη άνοδο του άμερικανικού νομίσματος σε σχέση με τά περισσότερα ευρωπαϊκά νομίσματα. Πράγματι ή ένισχυση πού παρείχαν τά Κράτη μέλη της Κοινότητας αύξήθηκε σημαντικά ή πραγματική αύξηση άνέρχεται σε 11 % για τό σύνολο των κοινοτικών έπιχορηγητών (βλ. την τελευταία στήλη του προσαρτημένου πίνακα).

Πρόκειται για στοιχεία σχετικά με τις καθαρές καταβολές όπως καταγράφησαν από την έπιτροπή βοήθειας για την ανάπτυξη (EBA), καθότι έναρμονισμένες στατιστικές δέν μπορούν να καταρτιστούν βάσει έθνικών στοιχείων.

Τά άποτελέσματα, ως καθαρές καταβολές, για τό 1982 θά γνωστοποιηθούν κατά τά μέσα του 1983.

Καθαρές καταβολές στά πλαίσια της δημόσιας βοήθειας στην ανάπτυξη (ΔΒΑ)

Χώρες	1980		1981		Ποσοστό αύξησης της ΔΒΑ σε πραγματική άξια, μεταξύ του 1980 και του 1981 (%)
	Έκατομύρια δολάρια ΗΠΑ	% του ΑΕΠ (PNB)	Έκατομύρια δολάρια ΗΠΑ	% του ΑΕΠ (PNB)	
Βέλγιο	595	0,50	574	0,59	+ 15,5
Δανία	474	0,73	405	0,73	- 0,7
Γαλλία	4 162	0,64	4 022	0,71	+ 11,0
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	3 567	0,43	3 182	0,46	+ 6,2
Ελλάδα	μ.δ.	μ.δ.	μ.δ.	μ.δ.	μ.δ.
Ίρλανδία	28	0,13	31	0,18	(+ 2)
Ίταλία	683	0,17	670	0,19	+ 12,4
Λουξεμβούργο	8,5	0,19	12	0,25	(+ 13)
Κάτω Χώρες	1 630	1,03	1 510	1,08	+ 10,1
Ήνωμένο Βασίλειο	1 851	0,35	2 194	0,43	+ 21,4
Σύνολο Κρατών μελών ΕΟΚ	12 998,5	0,47	12 600	0,52	(+ 11)
Ίαπωνία	3 353	0,32	3 170	0,28	- 10,6
ΗΠΑ	7 138	0,27	5 760	0,20	- 26,1
Σύνολο μελών της ΕΒΑ	27 256	0,38	25 461	0,35	- 3,8

Πηγή: Έπιτροπή βοήθειας για την ανάπτυξη (EBA) του ΟΟΣΑ, έκτός από τά στοιχεία πού βρίσκονται μεταξύ παρενθέσεων και πού είναι έκτιμήσεις των ύπηρεσιών της Έπιτροπής.

μ.δ.: μή διαθέσιμα

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1092/82

του κ. Bord

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(27 Αυγούστου 1982)

Θέμα: Ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς

Δεδομένου ότι η Έπιτροπή έχει κάνει νέες προτάσεις για τη μείωση των διατυπώσεων στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας, πιστεύει ότι οι προτάσεις της έχουν πιθανότητα να εγκριθούν στην πραγματικότητα;

Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(9 Νοεμβρίου 1982)

Η Έπιτροπή διαβιβάζοντας στο Συμβούλιο στις 9 Ιουλίου 1982, στο πλαίσιο της ανακοίνωσης σχετικά με την ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς, τις προτάσεις που αναφέρει το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, θεώρησε ότι υπήρχαν πραγματικές δυνατότητες απλοποίησης των διοικητικών διατυπώσεων στις διακοινοτικές συναλλαγές ώστε να υπάρξει αποτελεσματική πρόοδος στην πραγματοποίηση ενιαίας αγοράς και ανταπόκριση στις λογικές επιδιώξεις των ευρωπαίων πολιτών και των ενδιαφερομένων εμπορικών κύκλων, κυρίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, καθώς και στις πιεστικές αιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η Έπιτροπή θεώρησε επίσης ότι ήταν αναγκαίο να κάνει ένα ακόμα βήμα για την ενιοποίηση των διαβατηρίων, μετά την δημιουργία του ευρωπαϊκού διαβατηρίου. Για το λόγο αυτό, μεταξύ των προτάσεων της υπάρχει η πρόταση ψηφίσματος του Συμβουλίου σχετικά με τη μείωση του έλέγχου των ατόμων στα έندικοινοτικά σύνορα, για να διευκολυνθεί η διέλευση των συνόρων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1094/82

του κ. Rogalla

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(27 Αυγούστου 1982)

Θέμα: Κοινοτική άδεια οδήγησης

1. Μπορεί να εξηγήσει η Έπιτροπή γιατί δεν όριζει η Πρώτη Οδηγία του Συμβουλίου για την κοινοτική άδεια οδήγησης ότι ο κάτοχος άδειας οδήγησης ενός Κράτους μέλους μπορεί να οδηγήει χωρίς κανένα περιορισμό σε όλα τα Κράτη της ΕΚ;

2. Θα ήθελα να ρωτήσω την Έπιτροπή εάν η Πρώτη Οδηγία παρέχει τη δυνατότητα οδήγησης οχήματος με γερμανική άδεια οδήγησης σε όλα τα Κράτη της ΕΚ όταν το όχημα το δανείζεται ο κάτοχος της άδειας από κάποιον που διαμένει στο εξωτερικό;

3. Εάν η Πρώτη Οδηγία δεν καλύπτει το κριτήριο αυτό, θα ήθελα να θέσω στην Έπιτροπή το ερώτημα, τότε πρόκειται να συμπληρωθεί η ήμιτελης ρύθμιση με ενδεδειγμένες προτάσεις και τότε θα μπορούν να τεθούν σε ισχύ οι σχετικές ρυθμίσεις;

Απάντηση του κ. Κοντογεώργη
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(8 Νοεμβρίου 1982)

1. Η διάταξη αυτή υπάρχει στο άρθρο 1 της πρώτης οδηγίας του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1980 περί θεσπίσεως κοινοτικού διπλώματος οδήγησης (!). Το προκείμενο άρθρο προβλέπει ότι το δίπλωμα οδήγησης κοινοτικού τύπου ισχύει για την οδήγηση, τόσο κατά την εθνική όσο και κατά τη διεθνή κυκλοφορία, οχημάτων που ανήκουν στις κατηγορίες για τις οποίες το δίπλωμα αυτό παραχωρείται.

2. Ναι, μέσα στα όρια που καθορίζονται από κάθε Κράτος μέλος εφόσον είναι συμβιβάσιμα με την οδηγία (όρια όπως για παράδειγμα ο βαθμός ισοτιμίας του διπλώματος, ή ηλικία του κατόχου κλπ.).

3. Έχοντας υπόψη τα προηγούμενα, η Έπιτροπή δεν βλέπει την ανάγκη να προτείνει άλλα μέτρα για να καλύψει την ερώτηση του Αξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου.

(!) ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1980, σ. 1.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1098/82

του κ. Welsh

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(27 Αυγούστου 1982)

Θέμα: Ποσοστά του ΦΠΑ στις Τουριστικές Υπηρεσίες

1. Θα μπορούσε η Έπιτροπή να δημοσιεύσει το ποσοστό του ΦΠΑ που επιβάλλεται στην ενοικίαση καταλύματος από τουρίστες και στην παροχή γευμάτων σε κάθε Κράτος μέλος;

2. Θα μπορούσε να αναφέρει η Έπιτροπή, ποια Κράτη μέλη αν υπάρχουν, εφαρμόζουν ποσοτικό ανώτατο όριο στο ΦΠΑ όσον αφορά τις Τουριστικές Υπηρεσίες;

3. Σκοπεύει η Έπιτροπή να προβεί σε προτάσεις έναρμονίσεως, οι οποίες θα θεωρήσουν το ΦΠΑ στις τουριστικές υπηρεσίες σαν μέρος μιας κοινής τουριστικής πολιτικής;

**Απάντηση του κ. Tugendhat
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(9 Νοεμβρίου 1982)**

1. Τά ποσοστά του ΦΠΑ που εφαρμόστηκαν σέ έννεα Κράτη μέλη (ή Ελλάδα δέν εφαρμόζει ακόμη τό κοινό σύστημα του ΦΠΑ) στίς υπηρεσίες πού παρέχονται στά ξενοδοχεία καί στά εστιατόρια, ήταν κατά την 1η Ιανουαρίου 1982 τά εξής:

	Ξενοδοχεία	Έστιατόρια
Βέλγιο	6 %	17 %
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	13 %	13 % ⁽¹⁾
Δανία	22 %	22 %
Γαλλία	7 % ⁽²⁾	17,60 %
Ίρλανδία	15 %	15 %
Ίταλία	8 % ⁽³⁾	8 %
Λουξεμβούργο	5 %	5 %
Κάτω Χώρες	4 %	4 %
Ήνωμένο Βασίλειο	15 %	15 % ⁽⁴⁾

(1) 6,5 % γιά τά τρόφιμα πού δέν καταναλώνονται επί τόπου.

(2) 17,6 % γιά τά ξενοδοχεία πολυτελείας.

(3) 15 % γιά τά ξενοδοχεία πολυτελείας.

(4) 0 % γιά ό,τι δέν καταναλώνεται επί τόπου.

2. Έπτά Κράτη μέλη (Γερμανία, Δανία, Ήνωμένο Βασίλειο, Ίρλανδία, Λουξεμβούργο, Γαλλία, Κάτω Χώρες) εφαρμόζουν ειδικό καθεστώς πού προβλέπει την απαλλαγή από τόν ΦΠΑ γιά τίς μικρές επιχειρήσεις των οποίων είτε ό αριθμός επιτησίον κύκλου έργασιών, είτε ό καθαρός έτήσιος φόρος είναι κατώτεροι ενός όρισμένου ποσού πού κυμαίνεται από τό ένα Κράτος στό άλλο. Ουδεμία ειδική ατέλεια δέν προβλέπεται γιά τίς μικρές επιχειρήσεις πού λειτουργούν στόν τομέα του τουρισμού.

3. Όσον άφορά την έναρμόνιση των έθνικών ποσοστών του ΦΠΑ πού επιβάλλεται στίς υπηρεσίες τουριστικού χαρακτήρα, ή Έπιτροπή δέν σκοπεύει νά προτείνει τέτοιου είδους τομεακά μέτρα, γιά τούς λόγους πού παρουσιάζει στην έκθεση πρós τό Συμβούλιο γιά τίς προοπτικές συγκλίσεως των φορολογικών συστημάτων έντός της Κοινότητας⁽¹⁾.

Τέλος, όσον άφορά τά προβλήματα σέ σχέση μέ τόν ΦΠΑ πού κινδυνεύουν νά τεθούν στά πλαίσια της ανάπτυξης του τουρισμού στην Κοινότητα, τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται νά αναφερθεί στην ανακοίνωση της Έπιτροπής πρós τό Συμβούλιο γιά τίς πρώτες κατευθυντήριες γραμμές κοινοτικής πολιτικής γιά τόν τουρισμό⁽²⁾.

(1) COM(80) 139 τελικό της 27. 3. 1980.

(2) COM(82) 385 τελικό της 1. 7. 1982.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1099/82

του κ. Provan

πρós την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(27 Αύγουστου 1982)

Θέμα: Άγγελίες Συμβάσεων πού έχουν δημοσιευθεί στην Έπίσημη Έφημερίδα σύμφωνα μέ την Όδηγία 80/767

Θά παράσχει ή Έπιτροπή λεπτομέρειες σχετικά μέ όλες τίς Άγγελίες Συμβάσεων πού έχουν δημοσιευθεί στην Έπίσημη Έφημερίδα σύμφωνα μέ την Όδηγία 80/767 (1);

Γνωρίζει ή Έπιτροπή ότι τό Βρετανικό Γραφείο Έπισήμων Έκδόσεων (ΗΜΣΟ) έχει κατακυρώσει πρόσφατα μία σύμβαση σέ γερμανικό έμπορικό οίκο, καί γνωρίζει ή Έπιτροπή ότι ανταγωνιστικοί κατασκευαστές γραφικής ύλης στό Ήνωμένο Βασίλειο δέν είχαν την ευκαιρία νά καταρτίσουν παρόμοιες συμβάσεις, οι όποιες νά είναι διαθέσιμες γιά νά προταθούν σέ άλλα Κράτη μέλη;

(1) ΕΕ άριθ. L 215 της 18. 8. 1982, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Davignon
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(9 Νοεμβρίου 1982)

Οί πληροφορίες πού ζήτησε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου δίδονται στόν πίνακα πού ακολουθεί ό όποιος δείχνει γιά κάθε Κράτος μέλος καί γιά κάθε διαδικασία συνάψεως, τόν άριθμό των ανακοινώσεων περί δημοσίων συμβάσεων προμηθειών πού δημοσιεύτηκαν τό 1981 στην Έπίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από τίς κεντρικές ή όμοσπονδιακές αναθέτουσες άρχές οι όποιες υποβάλλονται στίς διατάξεις της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ καί στή συμφωνία της ΓΣΔΕ σχετικά μέ τίς δημόσιες συμβάσεις.

Τά στοιχεία αυτά δέν είναι παρ' όλα αυτά ένδεικτικά της άξιας των συμβάσεων καθότι διαφορετικές διαρθρώσεις καί πρακτικές όσον άφορά τίς συμβάσεις έχουν σάν άποτέλεσμα διαφορά στή μέση άξία των δημοσίων συμβάσεων στά Κράτη μέλη. Τά ψηφία αυτά πρέπει έξάλλου νά ύπολογιστούν ανάλογα μέ τό μέγεθος των διαφόρων Κρατών μελών.

Στό βαθμό πού ή διατύπωση των ανακοινώσεων των συμβάσεων επιτρέπει νά αναγνωριστει άκριβώς ή ταυτότητα των προϊόντων πού πρέπει νά προμηθευτούν, ή Έπιτροπή έτοιμάζει στατιστικές των δημοσιευθέντων ανακοινώσεων πού έχουν αναλυθεί κατά μεγάλες κατηγορίες προϊόντων. Γιά τόν σκοπό αυτό χρησιμοποιεί την κοινή όνοματολογία των βιομηχανικών προϊόντων (NIPRO). Ή όνοματολογία αυτή κατατάσσει τά βιομηχανικά προϊόντα σύμφωνα μέ τούς τομείς της παραγωγής. Οί στατιστικές αυτές δέν επιτρέπουν λοιπόν νά αναγνωρισθούν ως ανακοινώσεις, οι ανακοινώσεις συμβάσεων γιά τά είδη γραφείου πού μπορεί νά προέρχονται από πολύ διαφορετικούς βιομηχανικούς τομείς.

Εάν όμως, όπως φαίνεται και από συμπληρωματικές πληροφορίες που απέκτησε η Επιτροπή, η σύμβαση στην οποία αναφέρεται το Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου αφορά προμήθειες χάρτου και ειδικότερα φακέλων, οι πληροφορίες που ακολουθούν μπορούν πιθανώς να απαντήσουν στην ερώτησή του:

Κατά τη διάρκεια των έξι πρώτων μηνών του 1982, ένα σύνολο 55 ανακοινώσεων συμβάσεων που καλύπτοντο από την κλάση 47 της NIPRO (1) δημοσιεύθηκαν από τα Κράτη μέλη εκ των οποίων 3 βελγικές, 1 δανική, 4 γερμανικές, 18 γαλλικές, 3 όλλανδικές και 26 βρετανικές.

Κατόπιν αναγνώρισεως των ανακοινώσεων αυτών, φαίνεται ότι 8 είναι συμβάσεις σχετικές με την προμήθεια φακέλων, εκ των οποίων μία γερμανική σύμβαση της Deutsche Bundespost για 27 εκατομμύρια φακέλους, 5 γαλλικές συμβάσεις του Υπουργείου Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων για σύνολο 990 εκατομμυρίων φακέλων και 2 βρετανικές συμβάσεις της Her Majesty's Stationery Office για σύνολο 115 εκατομμυρίων φακέλων.

(1) Χαρτόμαζαι, χάρτος και χαρτόνιο: προϊόντα μεταποίησης χάρτου και χαρτόνιου· προϊόντα τυπογραφίας και εκδόσεων.

Ανακοινώσεις συμβάσεων που δημοσιεύτηκαν στην ΕΕΕΚ δυνάμει της Οδηγίας 80/767/ΕΟΚ και της συμφωνίας GATT σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις

Κράτος μέλος	Άνοικτη διαδικασία		Περιορισμένη διαδικασία				Σύνολο	% του συνόλου ΕΟΚ
			Κανονική		Έπιταχυνόμενη			
	Άριθμός	%	Άριθμός	%	Άριθμός	%		
Βέλγιο	43	82,7	9	17,3	—	0,0	52	5,4
Δανία	—	0,0	15	78,9	4	21,1	19	2,0
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	63	44,4	66	46,5	13	9,2	142	14,9
Γαλλία	69	32,1	135	62,8	11	5,1	215	22,5
Ίρλανδία	7	100,0	—	0,0	—	0,0	7	0,7
Ίταλία	—	0,0	10	90,9	1	9,1	11	1,1
Λουξεμβούργο	7	100,0	—	0,0	—	0,0	7	0,7
Κάτω Χώρες	—	0,0	95	96,0	4	4,0	99	10,4
Ήνωμένο Βασίλειο	6	1,5	335	83,3	61	15,2	402	42,1
Σύνολο ΕΟΚ	195	20,4	665	69,7	94	9,8	954	100,0

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1122/82

του κ. Seefeld

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: Πολιτική σιδηροδρόμων στο Βέλγιο

1. Πώς εκτιμά η Επιτροπή την αναστολή σιδηροδρομικών διασυνδέσεων που διέταξε η Βελγική Κυβέρνηση και τα μέτρα λιτότητας ως προς το προσωπικό και τις επενδύσεις στις σιδηροδρομικές μεταφορές του Βελγίου;
2. Μπορούν αυτά τα μέτρα να προκαλέσουν εμπόδια στις σιδηροδρομικές μεταφορές που διεξάγονται μέσω των συνόρων, και εάν ναι ποιά;
3. Μήπως παραβλάπτεται έτσι η κοινοτική πολιτική σιδηροδρόμων, όπως αυτή απαιτείται από την Επιτροπή της ΕΚ, το Συμβούλιο Υπουργών και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο;

**Απάντηση του κ. Κοντογεώργη
έξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Νοεμβρίου 1982)

1. Οι κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των Κρατών και των εθνικών επιχειρήσεων σιδηροδρόμων, και κυρίως οι κανονισμοί του Συμβουλίου αριθ. 1191/69 (1) και 1107/90 (2), καθώς και η απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 327/75 (2) επιτρέπουν στα Κράτη μέλη που είναι ταυτόχρονα ιδιοκτήτες των εθνικών επιχειρήσεων σιδηροδρόμων να καθορίζουν τους όρους - πλαίσια για την εκμετάλλευση των επιχειρήσεων αυτών. Αυτοί οι όροι περιλαμβάνουν κυρίως τις υποχρεώσεις κοινής ωφελείας και τις επενδύσεις για το σύνολο της επιχείρησης, καθώς και το επίπεδο κρα-

(1) ΕΕ αριθ. L 156 της 28. 6. 1969, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 130 της 15. 6. 1970, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 152 της 12. 6. 1975, σ. 3.

τικών αντισταθμίσεων και ενισχύσεων. 'Εννοείται ότι σ' αυτές τις αποφάσεις του κράτους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη αφενός, οι απαιτήσεις της πολιτικής των μεταφορών σέ επίπεδο έθνικό και κοινοτικό και αφετέρου της γενικής συγκυρίας και των δυνατοτήτων του προϋπολογισμού των Κρατών μελών. Σχετικά με τό θέμα αυτό, μπορεί να κριθούν απαραίτητα μέτρα οίκονομίας, όπως στην περίπτωση του Βελγίου.

2. Τά μέτρα της βελγικής κυβέρνησης μέχρι σήμερα άφορούν κυρίως, άπ' όσο γνωρίζει ή 'Επιτροπή, τούς τομείς των τοπικών και περιφερειακών μεταφορών και δέν έπηρεάζουν άμεσα τίς διεθνείς μεταφορές.

3. 'Η πολιτική της Κοινότητας σχετικά με τούς σιδηροδρόμους άποσκοπεί στή βελτίωση της άπόδοσης και της άποτελεσματικότητας των σιδηροδρόμων, πράγμα πού μπορεί νά οδηγήσει στην ανάγκη λήψης όρθολογιστικών μέτρων. Τά μέτρα της βελγικής κυβέρνησης δέ φαίνονται νά άντιτίθενται πρós τούς στόχους αúτους.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1124/82

του κ. Penders

πρós τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: 'Ενίσχυση πρós τό Λίβανο

Προτίθεται ή 'Επιτροπή νά διαθέσει νέα κεφάλαια για ενίσχυση πρós τό Λίβανο και/ή νά υποβάλει νέες προτάσεις για τήν παροχή ενισχύσεων μετά τήν είσοδο της πολιτικής καταστάσεως στό Λίβανο σέ νέα φάση;

'Απάντηση του κ. Pisani
έξ όνόματος της 'Επιτροπής

(11 Νοεμβρίου 1982)

Στίς 15 Σεπτεμβρίου 1982, ή Κοινότητα είχε άποφασίσει νά χορηγήσει έπισιτιστικές και έπείγουσες ενισχύσεις για 10 έκατομμύρια ECU περίπου στους πληθυσμούς πού υπήρξαν θύματα των γεγονότων του Λιβάνου. Οι άνάγκες παραμένουν σημαντικές, ειδικότερα στον τομέα της άνασυγκρότησης. 'Η 'Επιτροπή εξέτάζει τή δυνατότητα νέων παρεμβάσεων στό πλαίσιο των διαθεσίμων πιστώσεων. 'Εξάλλου, στό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας 'Επενδύσεων διενεργείται μελέτη μετά τήν άπόφαση του Συμβουλίου της 22ας 'Ιουλίου 1982 πού της ζητάει νά εξέτάσει μιά αίτηση έκτακτης ενίσχυσης, υπό τή μορφή δανείου, για τήν κυβέρνηση του Λιβάνου.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1140/82

του κ. Bonde

πρós τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: 'Αγορά κρέατος στή Σουηδία άπό Δανέζες νοικοκυρές

'Η Δανική έφημερίδα «Helsingør Dagblad» δημοσίευσε στίς 22 'Ιουλίου 1982 τήν πληροφορία ότι ή άπαγόρευση άγοράς κρέατος στή Σουηδία έπιβλήθηκε κατά τήν ένταξη της Δανίας στήν ΕΟΚ τό φθινόπωρο του 1972.

Προτίθεται ή 'Επιτροπή νά έπιτρέψει στίς Δανικές άρχές νά άποφασίσουν τό κατά πόσο οι Δανέζες νοικοκυρές μπορούν νά άγοράζουν κρέας στή Σουηδία;

'Απάντηση του κ. Dalsager
έξ όνόματος της 'Επιτροπής

(11 Νοεμβρίου 1982)

Δέν υπάρχουν ποσοτικοί περιορισμοί για τήν είσαγωγή στή Κοινότητα κρέατος προελεύσεως Σουηδίας ή όποιασδήποτε άλλης τρίτης χώρας. Οι είσαγωγές βοείου κρέατος προελεύσεως Αυστρίας, Σουηδίας και 'Ελβετίας τυγχάνουν ειδικού καθεστώτος υπό τήν προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι πού προβλέπονται στον κανονισμό ΕΟΚ άριθ. 611/77 της 'Επιτροπής (1). Τό 1981, οι είσαγωγές προέλευσης Σουηδίας στήν Κοινότητα άνήλθαν σέ 6 200 τόννους. 'Η πληροφορία του άρθρου στό όποιο αναφέρεται τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου φαίνεται ανακριβής. Πρόκειται λοιπόν για παρεξήγηση.

(1) ΕΕ άριθ. L 77 της 25. 3. 1977.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1147/82

του κ. Bonde

πρós τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: Περιορισμός της ποσότητας ζάχαρης πού δικαιούνται νά φέρουν οι ταξιδιώτες πού μεταβαίνουν στή Δανία

Προτίθεται ή 'Επιτροπή νά άποσύρει τό αίτημα πού έχει άπευθύνει πρós τίς δανικές άρχές τό όποιο αναφέρεται στή άπάντηση πού έδωσε ό κ. Tugendhat, στίς 11 'Ιουνίου 1982, στή γραπτή έρώτηση άριθ. 142/82, του κ. von Wogau (1) ή μήπως σέ περίπτωση άρνητικής άπάντησεως, θά μπορούσε ή 'Επιτροπή νά διευκρινίσει ποιές είναι οι διατάξεις της Συνθήκης της Ρώμης πού έπιτρέπουν νά παρουν-

(1) ΕΕ άριθ. C 174 της 12. 7. 1982, σ. 11.

σιάζεται μεγαλύτερο ποσοστό παχυσαρκίας και κρουσμάτων τερηδόνας στον πληθυσμό της Δανίας;

Απάντηση του κ. Tugendhat
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(9 Νοεμβρίου 1982)

Καθήκον της Έπιτροπής είναι η εξύψωση της λειτουργίας της έσωτερικής αγοράς. Οι προτάσεις της περί φορολογικής ατέλειας στο πλαίσιο της κυκλοφορίας των ταξιδιωτών δεν αναφέρονται στην αύξηση της κατανάλωσης της ζάχαρης ούτε πρέπει να έχουν απαραίτητα αυτό το αποτέλεσμα. Η Έπιτροπή προσπαθεί να λαμβάνει πάντοτε υπόψη τους παράγοντες υγείας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1151/82

του κ. Bonde

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(22 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: Έκπαίδευση δασονόμων και καταμέτρηση πουλιών στη Δανία

Μπορεί η Έπιτροπή να διευκρινήσει ποιά διάταξη της Συνθήκης εξουσιοδοτεί την Έπιτροπή να ασχοληθεί με την εκπαίδευση δασονόμων και την καταμέτρηση των πουλιών στη Δανία;

Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(8 Νοεμβρίου 1982)

Η Έπιτροπή πρόκειται να ασχοληθεί με τους δύο τομείς που ανέφερε το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου στα πλαίσια της Όδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί διατήρησης των αγρίων πτηνών (1) και εκτελώντας τη θέση 6613 του προϋπολογισμού 1982: «Μέτρα στον τομέα του περιβάλλοντος που δύνανται να ευνοήσουν τη δημιουργία καινούργιων θέσεων απασχόλησης».

(1) ΕΕ άριθ. L 103 της 25. 4. 1979.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1158/82

του κ. Boyes

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(22 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: Αποκοπή του ράμφους όρνιθων

Προτίθεται η Έπιτροπή να συντάξει έκθεση σχετικά με το πρόβλημα της αποκοπής του ράμφους όρνιθων, μιάς διαδικασίας που είναι υπερβολικά επώδυνη για τα πτηνά;

Είναι η Έπιτροπή ενήμερη του γεγονότος ότι στο Ήνωμένο Βασίλειο χρησιμοποιούνται μηχανήματα για την καύση μέχρι του ενός τρίτου του άνω τμήματος του ράμφους όρνιθας σε πυρακτωμένη μέγενη;

Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(11 Νοεμβρίου 1982)

Η αποκοπή μέρους του ράμφους χρησιμοποιείται σαν προληπτικό μέτρο για να αποφεύγεται η ανάπτυξη έριστικών συνηθειών όπως το ράμφισμα που οδηγεί γενικά σε άγριότητα. Είναι προτιμότερο ένα προληπτικό μέτρο, καθώςο έχει πειραματικά αποδειχθεί ότι εάν αναμείνουμε να εμφανιστεί ή συμπεριφορά αυτή για να προβούμε στην αποκοπή του ράμφους είναι πλέον πολύ άργα για να έκριζωθεί αυτή ή συνήθεια. Η επέμβαση λοιπόν πραγματοποιείται σε πρόωρο στάδιο της ανάπτυξης των πουλερικών. Θα πρέπει να πούμε αντίθετα, ότι βάσει των πληροφοριών που διαθέτουμε αυτή τη στιγμή, τα πλεονεκτήματα όσον αφορά την εύζωια των ζώων καλύπτουν τα μειονεκτήματα.

Η χρησιμοποίηση καυτηρίου για την παρέμβαση αυτή δεν είναι άνθυγιεινή για τα πουλερικά δεδομένου ότι ή συσκευή έξασφαλίζει την έπούλωση και προφυλάσσει έτσι από τις μολύνσεις. Όσο τα προγράμματα έρευνας που χρηματοδοτούνται από την Έπιτροπή και από άλλους οργανισμούς δεν θά έχουν άνακαλύψει τις αίτιες αυτής της συμπεριφοράς, δεν θά υπάρχει άποτελεσματική έναλλακτική λύση για τη μείωση των έπιπτώσεων αυτής της έριστικής συμπεριφοράς. Οι προσπάθειες που καταβάλλονται για τη λύση του προβλήματος μεταβάλλοντας το περιβάλλον, κυρίως τον παρεχόμενο χώρο, τον έξαερισμό και την ποσότητα φωτός δεν έδωσαν πλήρως ίκανοποιητικά άποτελέσματα.

Πρόσφατες έργασίες της Μόνιμης Έπιτροπής της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των ζώων στα κτηνοτροφεία, στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Εύρώπης, έξετασαν έπίσης το πρόβλημα που έθεσε το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Η Έπιτροπή παρακολούθησε τις έργασίες αυτές από κοντά, και στο μέλλον στην πολιτική της στον τομέα αυτό θά λάβει υπόψη τις έργασίες που έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1159/82

του κ. Cluskey

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(22 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: Προέλευση του βοείου κρέατος με το όποιο έφοδιάζεται το έστιατόριο προσωπικού της Έπιτροπής

Προτίθεται η Έπιτροπή να αναφέρει τις χώρες προέλευσης του βοείου κρέατος το όποιο προσφέρεται τους τελευταίους δεκαοκτώ μήνες στο έστιατόριο του προσωπικού της;

**'Απάντηση του κ. Burke
έξ ονόματος της 'Επιτροπής
(8 Νοεμβρίου 1982)**

Οι προμηθευτές κρέατος της 'Επιτροπής διευκρινίζουν ότι το βόειο κρέας που αγοράστηκε για το έστιατόριο του προσωπικού κατά τη διάρκεια των δεκαοκτώ τελευταίων μηνών προήλθε από το Βέλγιο, τη Δανία, τη Γαλλία, την 'Ιρλανδία και το 'Ηνωμένο Βασίλειο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1161/82
του κ. Wettig**

**πρός την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(22 Σεπτεμβρίου 1982)**

Θέμα: Χρησιμοποίηση όπωροκτηρευτικών παρεμβάσεων

Τό διοικητικό δικαστήριο του Kassel αφαίρεσε πρόσφατα τό δικαίωμα εισπράξεως χρηματικής αποζημίωσης, σύμφωνα μέ τό άρθρο 15 ή 18 του Κανονισμού ΕΟΚ 1035/72 (1), από ένα συνεταιρισμό παραγωγών του όμόσπονδου κρατιδίου της Έσσης, ό όποιος παρέδωσε φρούτα που είχαν αποτελέσει άντικείμενο παρεμβάσεως για νά διανεμηθούν δωρεάν σέ φοιτητικές λέσχες. Τό δικαστήριο αίτιολόγησε την απόφασή του μέ τό επιχείρημα ότι οι φοιτητικές λέσχες δέν υπάγονται στίς οργανώσεις που αναφέρονται στό άρθρο 21 του κανονισμού 1035/72.

Σέ άλλα κρατίδια της 'Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (π.χ. Κάτω Σαξωνίας) σέ παρόμοιες περιπτώσεις χορηγείται στους συνεταιρισμούς παραγωγών χρηματική αποζημίωση.

- 'Αν σκεφθεί κανείς ότι ή καταστροφή των όπωροκτηρευτικών και ή χρησιμοποίησή τους ως ζωτροφή αποτελεί από χρόνια ένα σκάνδαλο, από τό όποιο βλάπτεται ή εικόνα που έχουν σχηματίσει οι πολίτες για την Ευρωπαϊκή γεωργική πολιτική
- άν σκεφθεί κανείς ακόμη ότι μία δικαστική απόφαση όπως ή ανωτέρω οδηγεί στην καταστροφή προϊόντων παρεμβάσεως και στην μετατροπή τους σέ ζωτροφές (έφ' όσον ένισχύεται οικονομικά), ένω αντίθετα τιμωρείται ή πρωτοβουλία των συνεταιρισμών νά βρεθούν λογικοί τρόποι για τη διάθεση των προϊόντων παρεμβάσεως (έφ' όσον δέν χορηγείται χρηματική αποζημίωση)
- και άν σκεφθεί κανείς τελικά ότι ακόμη και τά δικαστήρια πρέπει νά ασχολούνται μέ τη διευθέτηση τέτοιων διαφορών, γίνεται σαφές ότι ή 'Επιτροπή πρέπει νά ασχοληθεί μέ ένα σαφή κανονισμό για τη χρησιμοποίηση όπωροκτηρευτικών παρεμβάσεως.

'Ερωτώ λοιπόν την 'Επιτροπή:

1. Μπορεί νά δώσει πληροφορίες σχετικά μέ ποιές χώρες λαμβάνουν χρηματική αποζημίωση σύμφωνα μέ τά άρθρα 15 και 18 του Κανονισμού ΕΟΚ 1035/72, όταν δίδονται όπωροκτηρευτικά παρεμβάσεως σέ φοιτητικές λέσχες;
2. Δέν θεωρεί αυτόν τον τρόπο χρησιμοποίησης των προϊόντων παρεμβάσεως λογικό και σύμφωνα μέ τό πνεύμα του κανονισμού 1035/72;
3. Ποιές δυνατότητες υπάρχουν κατά τη γνώμη της νά διατυπωθεί τό άρθρο 21 του κανονισμού ΕΟΚ 1035/72 μέ τρόπο ώστε ιδρύματα όπως οι φοιτητικές λέσχες νά υπάγονται σαφώς και άδιαμφισβήτητα στό άρθρο αυτό;

**'Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της 'Επιτροπής
(8 Νοεμβρίου 1982)**

1. 'Εκτός από την περίπτωση που ανέφερε τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου για τη Γερμανία, ή 'Επιτροπή δέν γνωρίζει ότι τά φρούτα και τά λαχανικά που αποσύρονται από την αγορά διανέμονται στά πανεπιστημιακά έστιατόρια.

2. και 3. Τέτοια διάταξη δέν προβλέπεται από τό άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72. 'Η 'Επιτροπή θεωρεί εξάλλου ότι δέν είναι ανάγκη νά προβλεφθούν τέτοιες διανομές σέ φοιτητικές λέσχες διότι κινδυνεύουν νά αντικαταστήσουν τίς κανονικές έμπορικές αγορές.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1170/82

**του κ. Beyer de Ryke
πρός τό Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(22 Σεπτεμβρίου 1982)**

Θέμα: Σύσταση ευρωπαϊκού δικαστηρίου άρμόδιου σέ θέματα τρομοκρατίας

Μετά την τηλεοπτική δήλωση του Προέδρου Mitterrand, στίς 17 του περασμένου Αυγούστου, ό Τύπος επανέφερε στό προσκήνιο την ιδέα του ευρωπαϊκού δικαστηρίου, τό όποιο θά ασχολείται ειδικά μέ θέματα σχετικά μέ την καταστολή της διεθνούς τρομοκρατίας, θά μπορεί νά αποφασίζει για τίς εκδόσεις τρομοκρατών και τό όποιο στην πραγματικότητα ανταποκρίνεται κάπως πιο συγκεκριμένα, στην ήδη διαμορφωθείσα ιδέα της ευρωπαϊκής δικαστικής συνεργασίας.

Μπορεί τό Συμβούλιο νά γνωστοποιήσει τίς έκτιμήσεις του έπ' αυτού καθώς και την κατάσταση των ένδεχομένων σχεδίων επί του θέματος αυτού;

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

Απάντηση

(9 Νοεμβρίου 1982)

Η ερώτηση σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για τρομοκράτες δεν έχει μέχρι στιγμής συζητηθεί από τους αρμόδιους υπουργούς στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1171/82

του κ. Cousté

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Σεπτεμβρίου 1982)

Θέμα: Η χρήση του όρου «ανάμειξη» στην ένδειξη «ανάμειξη οίνων από διάφορες χώρες της Κοινότητας» για τους έπιτραπέζιους οίνους που προέρχονται από τη συλλογή προϊόντων διαφόρων χωρών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Ο κανονισμός του Συμβουλίου 3685/81 της 15ης Δεκεμβρίου 1981 ⁽¹⁾, περί τροποποίησης των γενικών κανόνων για την περιγραφή και την παρουσίαση οίνων και γλευκών σταφυλής προβλέπει στο άρθρο αριθ. 1 ότι, ο έπιτραπέζιος οίνος που προέρχεται από τη συλλογή σταφυλιών από διάφορες χώρες της Κοινότητας, πρέπει να φέρει την ένδειξη «ανάμειξη οίνων από διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας».

Η χρήση του όρου «ανάμειξη» δικαιολογείται στην αιτιολογική σκέψη σαν μία καλύτερη πληροφόρηση των καταναλωτών.

1. Θα μπορούσε η Έπιτροπή να αναφέρει εάν έρωτήθηκαν πριν την έγκριση του κανονισμού οι οργανώσεις καταναλωτών των διαφόρων Κρατών μελών;
2. Ο όρος «ανάμειξη» (mélange) διατηρήθηκε όπως έχει στην Ιταλική και όλλανδική μετάφραση, ενώ χρησιμοποιήθηκε ο όρος «mixture» για την μετάφραση στην αγγλική γλώσσα. Δεν νομίζει η Έπιτροπή ότι η έπιλογή του γαλλικού όρου για τις διατάξεις που εφαρμόζονται στην Ιταλία και την Όλλανδία παραπλανεί μάλλον παρά πληροφορεί τους καταναλωτές;
3. Δεν νομίζει η Έπιτροπή ότι η χρήση του όρου «ανάμειξη» αποκλειστικά και μόνο για τους οίνους που προέρχονται από διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οδηγεί τον καταναλωτή σε λάθος συμπεράσματα; Πράγματι, μπορεί έτσι να νομίσει ο καταναλωτής ότι οι υπόλοιποι οίνοι στους οποίους δεν αναφέρεται η ένδειξη «ανάμειξη», συμπεριλαμβανομένων και των οίνων έλεγχομένης όνομασίας προελεύσεως, προέρχονται από τον ίδιο άμπελώνα, την ίδια άμπελουργική έκμετάλλευση και από την ίδια έσοδεία, ενώ στην πραγματικότητα η πλειονότητα των έπιτραπέζιων οίνων, των οίνων έλεγχομένης όνομασίας προελεύσεως

καθώς και όλοι οι οίνοι των συνεταιρισμών οι όποιοι διατίθενται στην αγορά είναι καρπός συναθροίσεως οίνων προερχομένων από διαφορετικούς άμπελώνες, διαφορετικές άμπελουργικές έκμεταλλεύσεις και μάλιστα καμιά φορά είναι και διαφορετικής χρονολογίας;

4. Δεν νομίζει η Έπιτροπή ότι χρησιμοποιώντας τον όρο «ανάμειξη» («mélange»), ο όποιος δεν υπάρχει στο λεξιλόγιο της οίνολογίας και ο όποιος χρησιμοποιούμενος στην γαλλική γλώσσα έχει μειωτικό χαρακτήρα, διακινδυνεύει
 - να υποτιμηθεί άδικα στα μάτια του καταναλωτή μία αναγκαία οίνολογική μέθοδος, ή όποια είναι άποτέλεσμα των παραδοσιακών άμπελουργικών γνώσεων έπαγγελματιών και ή όποια έπιτρέπει τη βελτίωση του λαμβανομένου οίνου έναρμονίζοντας τις ένυπάρχουσες ιδιότητες των στοιχείων των οίνων συναθροίσεως,
 - να έπιφέρει πτώση της καταναλώσεως των προϊόντων αυτών, πράγμα αντίθετο με τους στόχους της άμπελοοινικής αγοράς και με τα συμφέροντα των παραγωγών;

(¹) ΕΕ αριθ. L 369 της 24. 12. 1981, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Dalsager
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(8 Νοεμβρίου 1982)

1. Η περιγραφή των οίνων που προέρχονται από τη συλλογή οίνων από διάφορα Κράτη μέλη υπήρξε αντικείμενο έκτενων συζητήσεων κατά τό 1976 και τό 1981 στις διάφορες υπηρεσίες του Συμβουλίου. Ο όρος «ανάμειξη» εισήχθη στην τελευταία φάση των έργασιών και δεν ήταν πιά δυνατή ή συμβούλευση των οργανώσεων των καταναλωτών.

2. Οι όροι που χρησιμοποιούνται στις διάφορες μεταφράσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3685/81 για την περιγραφή των προκείμενων έπιτραπέζιων οίνων αντίστοιχουν στις προτάσεις που καθεμία από τις αντιπροσωπείες παρουσίασε στο Συμβούλιο και των όποιων ζητήθηκε η γνώμη για να βρεθεί ο πλέον αρμόζων όρος ώστε να αποφεύγονται έκφράσεις οι όποιες θεωρούνται υποτιμητικές, όπως ο όρος «courage» στα γαλλικά ή ο όρος «miscela» ή «mescolanza» στα Ιταλικά καθώς και για να δοθεί καλύτερη πληροφόρηση στον καταναλωτή ή όποια θά του έπιτρέπει να διακρίνει τους έν λόγω έπιτραπέζιους οίνους από εκείνους που προέρχονται από ένα μόνο Κράτος μέλος.

Τό Συμβούλιο πιστεύει ότι για τον χαρακτηρισμό των οίνων που προέρχονται από διάφορες χώρες της Κοινότητας, οι ένδείξεις που ακολουθούν πρέπει να θεωρηθούν ότι ανταποκρίνονται καλύτερα στον στόχο του έν λόγω κανονισμού:

- «Verschnitt» στή γερμανική γλώσσα
- «blanding» στή δανική γλώσσα

- «ανάμειξη» στην ελληνική γλώσσα
- «blend» στην αγγλική γλώσσα
- «mélange» στην γαλλική, όλανδική και ιταλική γλώσσα.

3. 'Ο όρος «ανάμειξη», χρησιμοποιημένος τουοτοτρόπως, δέν πρέπει νά θεωρηθεί μεμονωμένα αλλά σάν μέρος της ένδειξης «ανάμειξη οίνων διαφόρων χωρών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας». Θεωρήθηκε αναγκαίο νά δοθεί αυτή άκριβώς ή πληροφορία στό καταναλωτή καθότι σέ πολλά Κράτη μέλη έπωλήθηκαν έπιτραπέζιοι οίνοι σέ μεγάλες ποσότητες οί όποιοι προήρχοντο από τήν συλλογή οίνων διαφόρων Κρατών μελών. 'Ο χαρακτηρισμός των οίνων αυτών, παρόλο πού τηρούσε αυστηρά τίς κοινοτικές διατάξεις, είχε έπινοηθεί γιά νά δοθεί ή έντύπωση ότι έπρόκειτο γιά οίνο ό όποιος προήρχετο από τό Κράτος μέλος στό όποιο καί είχε έμφιαλωθεί.

4. 'Ο όρος «mélange» χρησιμοποιείται σέ διάφορα σημεία των κοινοτικών διατάξεων στόν τομέα του οίνου χωρίς νά έχει μέχρι τώρα θεωρηθεί ύποτιμητικός.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1181/82

του κ. Bonde

πρός τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(1 'Οκτωβρίου 1982)

Θέμα: 'Αρμοδιότητες έξωτερικών διαπραγματεύσεων

Μπορεί νά γίνει χρήση του άρθρου 235 της Συνθήκης της Ρώμης γιά νά μεταβιβασθούν νέες άρμοδιότητες έξωτερικών διαπραγματεύσεων από τά Κράτη μέλη στά Κοινοτικά όργανα;

Μπορεί ακόμη ή 'Επιτροπή νά αναφέρει παραδείγματα, όπου ή έφαρμογή του άρθρου 235 έπέφερε μεταβίβαση άρμοδιοτήτων διαπραγματεύσεων μέ τρίτες χώρες;

'Απάντηση του κ. Thörn
έξ ονόματος της 'Επιτροπής

(10 Νοεμβρίου 1982)

'Η Συνθήκη ΕΟΚ ανάθετει από μόνη της στά όργανα της Κοινότητας τίς άρμοδιότητες εκείνες πού είναι άπαραίτητες γιά νά εξασφαλισθεί ή πραγματοποίηση των σκοπών πού όρίζονται στό προοίμιο της συνθήκης.

'Η πραγματοποίηση αυτών των σκοπών προϋποθέτει τήν έκδοση νομικών πράξεων αυτόνομου χαρακτήρα (κανονισμοί, όδηγίες, αποφάσεις κλπ.) καί όπου άρμόζει, συμβατικού χαρακτήρα (διμερείς καί πολυμερείς συμφωνίες), γιά τή ρύθμιση των έξωτερικών σχέσεων.

Οί άρμοδιότητες πού έχουν άνατεθεί στην Κοινότητα - καί κυρίως στό Συμβούλιο, τό όποιο διαθέτει κανονιστική έξουσία καί είναι υπεύθυνο γιά τή σύναψη έξωτερικών συμφωνιών - βασίζονται είτε σέ ειδικές διατάξεις σχετικές μέ όρισμένους τομείς δραστηριότητας (γεωργία, άλιεία, δασμολογικές καί έμπορικές συμφωνίες κλπ.) είτε στίς γενικές διατάξεις ΕΟΚ καί ειδικότερα του άρθρου 235 τό περιεχόμενο του όποιου είναι σαφώς γνωστό στό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

Οί έξωτερικές συμφωνίες, πού αναφέρθηκαν άνωτέρω σάν παράδειγμα, έχουν συναφθεί βάσει του άρθρου 235 ΕΟΚ:

Περιβάλλον

- Συνθήκη των Παρισίων 1974 γιά τήν πρόληψη της θαλασσίας ρυπάνσεως από χερσαίες πηγές (άπόφαση της 3.3. 1975 - ΕΕ άριθ. L 194/1975).
- Συνθήκη της Βαρκελώνης 1976 γιά τήν προστασία της Μεσογείου έναντι της ρυπάνσεως καθώς καί τά πρόσθετα Πρωτόκολλα της σχετικά μέ τίς ένέργειες καταβυθίσεως πού πραγματοποιούνται από τά πλοία καί άεροσκάφη καί μέ τή συνεργασία σέ θέματα καταπολεμήσεως της άπορρίψεως ύδρογονανθράκων (άπόφαση της 25.7. 1977 - ΕΕ άριθ. L 240/1977) καί γιά τό τελευταίο προαναφερόμενο πρωτόκολλο (άπόφαση της 19.5. 1981 - ΕΕ άριθ. L 162/1981).
- Συνθήκη της Βόννης του 1979 σχετικά μέ τή διατήρηση των άποδημητικών ειδών πού άνήκουν στην άγρια πανίδα (άπόφαση της 24.6. 1982 - ΕΕ άριθ. L 210/1982).
- Συνθήκη της Βέρνης του 1979 σχετικά μέ τή διατήρηση της άγριας ζωής καί του φυσικού περιβάλλοντος της Εύρώπης (άπόφαση της 3.12. 1981 - ΕΕ άριθ. L 38/1982).
- Συνθήκη της Canberra του 1980 σχετικά μέ τή διατήρηση της θαλάσσιας χλωρίδας καί πανίδας της 'Ανταρκτικής (άπόφαση της 4.9. 1981 - ΕΕ άριθ. L 252/1981).
- Σύμβαση γιά τή διασυννοριακή άτμοσφαιρική ρύπανση μακράς άποστάσεως (άπόφαση της 11.6. 1981 - ΕΕ άριθ. L 171/1981).

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1201/82

του κ. Bonde

πρός τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(1 'Οκτωβρίου 1982)

Θέμα: 'Αρθρο 235 της Συνθήκης της Ρώμης

Μπορεί ή 'Επιτροπή νά δώσει σύνοψη των περιπτώσεων κατά τίς όποίες έγινε χρήση του άρθρου 235 της Συνθήκης της Ρώμης;

**Απάντηση του κ. Thorn
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(9 Νοεμβρίου 1982)**

Η Έπιτροπή διαβιβάζει άπευθείας στον Άξιότιμο Βουλευτή καί στή γενική γραμματεία του Κοινοβουλίου κατάσταση έκτυπωμένη από ήλεκτρονικό ύπολογιστή πού περιέχει τίς πληροφορίες πού ζητήθηκαν.

Η Έπιτροπή έπισημαίνει στον Άξιότιμο Βουλευτή τό γεγονός ότι, μέσω των ύπηρεσιών του Κοινοβουλίου, μπορεί νά έχει άμεση πρόσβαση στην τράπεζα δεδομένων για τό κοινοτικό δίκαιο (CELEX).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1225/82
της κ. Weggen**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(5 Οκτωβρίου 1982)**

Θέμα: Στατιστικές άνεργίας

Σύμφωνα μέ τά μηνιαία στατιστικά στοιχεία περί του άριθμού των έγγεγραμμένων άνέργων στην ΕΚ στό τέλος του Ιουλίου 1982 ύπήρχαν στίς Κάτω Χώρες 551 100 άνεργοι, έκ των όποιών 375 400 άνδρες καί 175 600 γυναίκες. Υπολογιζόμενος σέ ποσοστά ό άριθμός των άνέργων άνήλθε στό 10,3 % του άνδρικού καί 10,2 % του γυναικειού εργατικού δυναμικού (Eurostat 7-1982).

Σύμφωνα μέ την όλλανδική μηνιαία έπιθεώρηση Arbeidsmarkt στό τέλος Ιουλίου 551 070 Όλλανδοί ήταν έγγεγραμμένοι στά γραφεία εύρέσεως εργασίας, έκ των όποιων 375 420 άνδρες καί 175 650 γυναίκες. Έκπεφρασμένη σέ ποσοστά του ένεργου πληθυσμού ή άνεργία άνήλθε στό 11,6 % μεταξύ των άνδρων, σέ 15,5 % μεταξύ των γυναικών καί σέ 12,6 % μεταξύ άνδρων καί γυναικών μαζί, σύμφωνα πάντα μέ τή μηνιαία έπιθεώρηση. Τά ποσοστά διορθωμένα για τή σαιζόν άνέρχονται σέ 11,7, 14,6 καί 12,4 %.

1. Μπορεί νά ανακοινώσει ή Έπιτροπή πώς συμβαίνει νά συμφωνούν σχεδόν οί άπόλυτοι άριθμοί των ευρωπαϊκών στατιστικών στοιχείων μέ τούς αντίστοιχους των Κάτω Χώρων, αλλά νά διαφέρουν άξιόλογα τά άναφερθέντα ποσοστά;
2. Μπορεί ή Έπιτροπή νά εξηγήσει πώς συμβαίνει καί, σύμφωνα μέ τό Eurostat ό άριθμός των άνέργων άνδρων καί γυναικών στίς Κάτω Χώρες είναι αντίστοιχα 10,3 καί 10,2 % ενώ σύμφωνα μέ τά στατιστικά στοιχεία των Κάτω Χώρων είναι 11,6 καί 15,5 %.

Μέ άλλα λόγια πώς γίνεται νά είναι, σύμφωνα μέ τό Eurostat, κατώτερος ό άριθμός των άνέργων γυναικών στίς Κάτω Χώρες άπό τον άριθμό των άνδρων, ενώ οί όλλανδικές στατιστικές βεβαιώνουν ότι ό άριθμός των άνέργων γυναι-

κών είναι πολύ ύψηλότερος άπό τον αντίστοιχο των άνδρων (σέ ποσοστιαίες μονάδες);

**Απάντηση του κ. Burke
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(12 Νοεμβρίου 1982)**

Ό άριθμός των προσώπων πού είναι έγγεγραμμένα στά γραφεία τοποθετήσεως των Κάτω Χώρων άνήρχετο στό τέλος του μηνός Ιουλίου 1982 σέ 551 070 άπό τούς όποιους 375 420 άνδρες καί 175 650 γυναίκες. Οί άριθμοί αυτοί διαβιβάστηκαν άπό τό ύπουργείο εργασίας των Κάτω Χώρων καί χρησιμοποιούνται τόσο άπό τό Eurostat όσο καί άπό τό ύπουργείο εργασίας για τον ύπολογισμό του ποσοστού άνεργίας.

Άντιθέτως, ύπάρχει διαφωνία ως προς τον πληθυσμό άναφοράς πού έπιτρέπει νά ύπολογισθεί τό ποσοστό άνεργίας.

Τό Eurostat χρησιμοποιεί για τό σύνολο των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τον ένεργό πολιτικό πληθυσμό πού άποτελεί τό σύνολο των προσώπων πού έχουν πολιτική άπασχόληση κατά πλήρη χρόνο, κατά μερικό χρόνο καθώς καί τά πρόσωπα πού εύρίσκονται σέ άνεργία. Για τίς Κάτω Χώρες, ό άριθμός αυτός παρέχεται άπό τό CBS. Τό 1981 (τελευταίος διαθέσιμος άριθμός) ήταν 5 356 000 πρόσωπα άπό τά όποια 1 725 000 γυναίκες. Τά ποσοστά άνεργίας πού καταχωρήθηκαν άνήρχοντο έτσι για τό τέλος του Ιουλίου 1982 σέ 10,3 % για τό σύνολο των άνδρων καί των γυναικών, 10,3 % για τούς άνδρες καί 10,2 % για τίς γυναίκες (άριθμοί πού δημοσιεύθηκαν στό μηνιαίο δελτίο «Άνεργία» καί άναφέρονται άπό τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου).

Τό όλλανδικό ύπουργείο εργασίας βασίζει τούς ύπολογισμούς του του καταχωρημένου ποσοστού άνεργίας στό σύνολο των μισθωτών μέ πλήρη άπασχόληση (περισσότερο άπό 25 ώρες την έβδομάδα) καί των προσώπων πού εύρίσκονται σέ άνεργία άναζητώντας μισθωτή εργασία μέ πλήρη χρόνο άπασχόλησεως, σύνολο πού ύπολογίζεται για τό 1982.

Οί διαφορές μεταξύ των δύο πληθυσμών άναφοράς εύρίσκονται στό σημείο όπου δέν λαμβάνεται ύπόψη άπό τό όλλανδικό ύπουργείο εργασίας ό άριθμός των μή μισθωτών (άνεξάρτητοι έπιχειρηματίες καί οικιακοί βοηθοί) καί των μισθωτών κατά μερική άπασχόληση (λιγότερο άπό 25 ώρες την έβδομάδα).

Είναι σαφές ότι οί ύπολογισμοί μέ διαφορετικές βάσεις δίνουν διαφορετικά άποτελέσματα. Μέ σταθερό άριθμητή, ό κατώτερος παρανομαστής, του ύπουργείου εργασίας, συνεπάγεται ύψηλότερο καταχωρημένο ποσοστό άνεργίας.

Εξάλλου, τό γεγονός ότι οί μισθωτοί κατά μερική άπασχόληση είναι πολλοί περισσότεροι στίς γυναίκες άπ' ότι στους άνδρες συνεπάγεται έντονότερη πτώση του παρανομαστή για τίς γυναίκες, καί κατά συνέπεια τόσο ύψηλότερο καταχωρημένο ποσοστό άνεργίας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1254/82**του κ. Diana****πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(5 Οκτωβρίου 1982)*

Θέμα: Έντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προς την Έπιτροπή της ΕΟΚ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στην γεωργία

Υπενθυμίζοντας ότι με την ευκαιρία της διεξαγωγής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Λονδίνο στις 27 Νοεμβρίου 1981, ανατέθηκε στην Έπιτροπή η έντολή της έκπονήσεως μελέτης που αφορά την εκτίμηση των αποτελεσμάτων σχετικά με τα εισοδήματα, τον όγκο της παραγωγής και τον σεβασμό της έθνικης αλληλεγγύης που συνεπάγονται οι κρατικές παρεμβάσεις στη γεωργία

μπορεί να αναφέρει η Έπιτροπή σε ποιο στάδιο βρίσκονται οι έργασίες και μέσα σε πόσο χρονικό διάστημα προβλέπει να έχει εκτελεσθεί η έντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου;

**Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(9 Νοεμβρίου 1982)

Η μελέτη σχετικά με το ρόλο, τη σημασία και τα οικονομικά αποτελέσματα των δημοσίων δαπανών υπέρ της γεωργίας στα Κράτη μέλη έχει δοθεί σε έμπειρογνώμονες ιδιώτες.

Η μελέτη αυτή πραγματοποιήθηκε σε τρεις φάσεις, κατά πρώτον επαλήθευση των καταλόγων ενισχύσεων βάσει έρευνών που έγιναν στις έθνικές αρχές και στα επαγγέλματα και έρευνα των συμπληρωματικών στοιχείων που δέν αποτελούσαν μέρος του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΟΚ και του παράγωγου γεωργικού δικαίου.

Η δεύτερη φάση αφορά την ταξινόμηση των στοιχείων ανάλογα με τον στόχο.

Και τελευταία θά γίνει ανάλυση των κοινωνικο-οικονομικών αποτελεσμάτων των δημοσίων δαπανών που θά έχουν κατανεμηθεί με τον τρόπο αυτό.

Οι δύο πρώτες φάσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν πριν από το τέλος του χρόνου και θά καλύψουν έξι διαδοχικά έτη, από το 1975 έως το 1980 ή τελευταία φάση προβλέπεται να πραγματοποιηθεί πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1983.

Οι έμπειρογνώμονες υπέγραψαν προσωρινή έκθεση που περιλαμβάνει την ταξινόμηση ανάλογα με τον στόχο των δαπανών που αναφέρονται στην πλέον πρόσφατη διαθέσιμη χρονιά, δηλαδή στο 1979/80.

Τό κεφάλαιο της μελέτης που αναφέρεται στην Ιταλία δέν θά μπορέσει να τελειώσει μέσα στην προθεσμία που έχει προβλεφθεί εξαιτίας των δυσκολιών που παρουσιάστηκαν κατά τη συγκέντρωση τόσο των έθνικών όσο και των τοπικών στοιχείων που αφορούν τη χώρα.

Πρός τό παρόν οι έμπειρογνώμονες τυποποιούν τά στοιχεία προκειμένου να γίνει μία σύνθεση σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1258/82**της κ. Van den Heuvel****πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(5 Οκτωβρίου 1982)*

Θέμα: Ποινική διαδικασία κατά της κ. Lehmann στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

1. Έχει πληροφορηθεί η Έπιτροπή την εξέλιξη των πραγμάτων πριν και κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας κατά της κ. Lehmann στο δικαστήριο της Χαϊδελβέργης στην Όμοσπονδιακή Γερμανία;

2. Άνταποκρίνεται κατά τη γνώμη της Έπιτροπής στις διατάξεις του άρθρου 5 της Συνθήκης περί προστασίας των δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών του ατόμου ή παρούσα εξέλιξη των πραγμάτων στις άνωτέρω αναφερθείσες διαδικασίες;

3. Συμμερίζεται η Έπιτροπή τη γνώμη μου ότι τό δικαστήριο της Χαϊδελβέργης εφαρμόζει άδίκως τη ψυχιατρική εξέταση σε όρισμένους ύπόπτους;

4. Υπάρχουν στην Όμοσπονδιακή Γερμανία οδηγίες για την άστυνομία σχετικά με την αντιμετώπιση των γυναικών που προβαίνουν σε καταγγελίες σεξουαλικής κακομεταχειρίσεως και/ή βιασμού; (Όδηγίες που συντελούν να λαμβάνονται στα σοβαρά οι γυναίκες που προβαίνουν σε τέτοιου είδους καταγγελίες.)

5. Είμαι διατεθειμένη η Έπιτροπή να γνωστοποιήσει στην κυβέρνηση της Όμοσπονδιακής Γερμανίας τις άπόψεις της σχετικά με την ύπόθεση αυτή;

**Απάντηση του κ. Thorm
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(11 Νοεμβρίου 1982)

Δέν είναι αρμόδια η Έπιτροπή να άπαντήσει σχετικά με τις νομικές διαδικασίες που διέπονται μόνο από τό έθνικό δίκαιο.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1264/82**του κ. Almirante****πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(5 Οκτωβρίου 1982)*

Θέμα: Σχολική οδηγία για τά παιδιά των διακινουμένων έργαζομένων

Σε ποίο βαθμό έχει τηρηθεί στα μεμονομένα Κράτη της ΕΟΚ ή σχολική οδηγία ΕΟΚ αριθ. 77/486 (1) για τα παιδιά των διακινουμένων εργαζομένων;

Μπορεί νά μας γνωστοποιήσει ή Επιτροπή τη γνώμη της όσον αφορά τα ειδικά μαθήματα που γίνονται στην Όμοσπονδιακή Γερμανία;

(1) ΕΕ αριθ. L 199 της 6. 8. 1977, σ. 32.

**Απάντηση του κ. Richard
έξ ονόματος της Επιτροπής
(9 Νοεμβρίου 1982)**

Βάσει των πληροφοριών που τα Κράτη μέλη όφειλουν νά διαβιβάζουν στην Επιτροπή σύμφωνα με τό άρθρο 5 της οδηγίας του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1977 περί της σχολικής φοιτήσεως των τέκνων των διακινουμένων εργαζομένων (1), ή Επιτροπή θά παρουσιάσει έκθεση κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου 1983 στό Συμβούλιο και στό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή της οδηγίας αυτής.

Η έκθεση της Επιτροπής δέν πρόκειται νά καλύψει τά ειδικά μαθήματα. Τά διάφορα συστήματα υποδοχής και διδασκαλίας της γλώσσας και πολιτισμού της χώρας καταγωγής που υπάρχουν ιδίως στη Γερμανία θά περιγραφούν και θά σχολιασθούν.

(1) ΕΕ αριθ. L 199 της 6. 8. 1977.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1265/82

**του κ. Almirante
πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(5 Οκτωβρίου 1982)**

Θέμα: Συμμετοχή των διακινουμένων στις επόμενες ευρωπαϊκές εκλογές

Ποιές παρεμβάσεις έχουν πραγματοποιηθεί, σέ κοινοτικό επίπεδο, για περισσότερη ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των διακινουμένων που προέρχονται από κοινοτικές χώρες όσον αφορά τη συμμετοχή τους στις επόμενες εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

**Απάντηση του κ. Natali
έξ ονόματος της Επιτροπής
(9 Νοεμβρίου 1982)**

Η πληροφόρηση των διακινουμένων εργαζομένων για τίς ευρωπαϊκές εκλογές καθώς εξάλλου και για ό,τι αφορά τά προβλήματα της Κοινότητας, έγινε διά μέσου των συνδικάτων όπως και των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των μεταναστών. Προγράμματα τοπικής πληροφόρησης έχουν ήδη πρα-

γματοποιηθεί και αυτό μέσα στα στενά όρια του προϋπολογισμού για την πληροφόρηση της Επιτροπής.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1291/82

**του κ. Galland
πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(6 Οκτωβρίου 1982)**

Θέμα: Αέριο από τη Σιβηρία

Γνωρίζει ή Επιτροπή την κατασκευή στην Τσεχοσλοβακία από τό Αμερικανικό συγκρότημα General Electric (GE) ενός σταθμού συμπίεσεως που προορίζεται για τόν άεραγωγό που θά μεταφέρει τό άέριο από τη Σιβηρία στην Ιταλία;

Αν αποδειχθεί ακριβής αυτή ή πληροφορία που δημοσιεύθηκε στό ειδικό γερμανικό περιοδικό «Bonner Energie-Report» δέν βλέπει έδώ ή Επιτροπή μία παραβίαση του άμερικανικού έμπορικού αποκλεισμού που άπαγορεύει στις ευρωπαϊκές εταιρείες νά κατασκευάσουν τούς περιστρεφόμενους στροβίλους (ROTORS) μέ την άδεια κατασκευής «General Electric» για τη Σοβιετική Ένωση; Πράγματι, αν και ό έμπορικός αποκλεισμός ισχύει μόνο για τη Σοβιετική Ένωση και την Πολωνία, και κατά συνέπεια εξαιρείται ή Τσεχοσλοβακία, μία τέτοια πρωτοβουλία άφορα άμέσως την επιχείρηση «Σιβηρικός άεραγωγός».

**Απάντηση του κ. Haferkamp
έξ ονόματος της Επιτροπής
(8 Νοεμβρίου 1982)**

Η Επιτροπή γνωρίζει τίς ενέργειες της General Electric στην Πράγα για τη κατασκευή σταθμού συμπίεσεως που προορίζεται για τόν άεραγωγό που θά μεταφέρει τό άέριο από τη Σιβηρία στην Ιταλία.

Η Επιτροπή δέν είναι αρμόδια για νά κρίνει εάν ή πράξη αυτή είναι ή όχι συμβιβάσιμη μέ τά άμερικανικά μέτρα υπέρ του έμπορικού αποκλεισμού.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1309/82

**του κ. Ewing
πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
(6 Οκτωβρίου 1982)**

Θέμα: Ενέργειες που έχουν αναληφθεί κατά των παραγωγών χαρτόμαζας

Θά ήταν δυνατό παρακαλώ νά δηλώσει ή Επιτροπή εάν έκκρεμουν ακόμα οι περιπτώσεις που αναφέρονται στην άπάντηση στη Γραπτή Ερώτηση

1341/81 (1); Εάν όχι, θά μπορούσε η Έπιτροπή νά άπαριθμήσει τά όνόματα πού ζητήθηκαν στήν άρχική μου έρώτηση;

(1) ΕΕ άριθ. C 47 τής 22. 2. 1982, σ. 20.

**Απάντηση του κ. Andriessen
έξ όνόματος τής Έπιτροπής**

(12 Νοεμβρίου 1982)

Η Έπιτροπή έπιβεβαιώνει ότι ή διαδικασία πού κινήθηκε κατά όρισμένων παραγωγών χαρτόμαζας, στήν όποία είχε προηγουμένως άναφερθεί τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου τή γραπτή του έρώτηση άριθ. 1341/81 (1) έκκρεμεί άκόμα. Τά όνόματα ως έκ τούτου των έπιχειρήσεων δέ μπορούν άκόμα νά άποκαλυφθούν.

(1) ΕΕ άριθ. C 47 τής 22. 2. 1982, σ. 20.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1339/82

του κ. Cousté

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Όκτωβρίου 1982)

Θέμα: Απαντήσεις τής Έπιτροπής στους Ευρωβουλευτές

Η Έπιτροπή, όταν άπαντάει στίς έρωτήσεις των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δηλώνει

συχνά κατά τρόπο μάλλον άόριστο ότι «ή ύπόθεση βρίσκεται υπό μελέτη», ότι «οί έργασίες συνεχίζονται» ή ότι «έπεξεργάζεται προτάσεις». Δηλαδή, ποτέ δέν δηλώνει πότε προβλέπεται ή λήξη των έν λόγω μελετών ή έργασιών. Ό βουλευτής όφείλει συνεπώς νά άρκεσθει σ' ατή τήν άπάντηση, ώσπου νά λάβει τά άκριβή στοιχεία πού έπιθυμεί — έκτός εάν κουρασθει νά άνανεώνει άνεπιτυχώς τήν έρώτησή του.

Δέν θά μπορούσε ή Έπιτροπή νά δεχθει νά άναφέρει, κάθε φορά πού αυτό άποδεικνύεται άπαραίτητο, τήν προθεσμία, μέσα στήν όποία θά περατώνονται οί έργασίες ή οί μελέτες πού έχουν άναληφθει;

**Απάντηση του κ. Andriessen
έξ όνόματος τής Έπιτροπής**

(9 Νοεμβρίου 1982)

Είναι δύσκολο, γιά τήν Έπιτροπή, νά προσδιορίζει μέ άκρίβεια τίς ήμερομηνίες γιά τή λήξη των έρευνών καί των μελετών πού άναλαμβάνει ή των προκαταρκτικών έργασιών γιά τίς προτάσεις πού ύποβάλλει.

Οί δραστηριότητες αυτές, έξαρτώνται από τίς πληροφορίες πού παρέχουν άλλα όργανα ή τά Κράτη μέλη, γεγονός πού δέν έμπίπτει στόν έλεγχο τής Έπιτροπής.

Η Έπιτροπή είναι σέ θέση νά όρίζει άκριβέστερες προθεσμίες μόνον όταν ή περάτωση των έργασιών έναπόκειται στίς ίδιες ατήs ύπηρεσίες ή στά Μέλη της.

